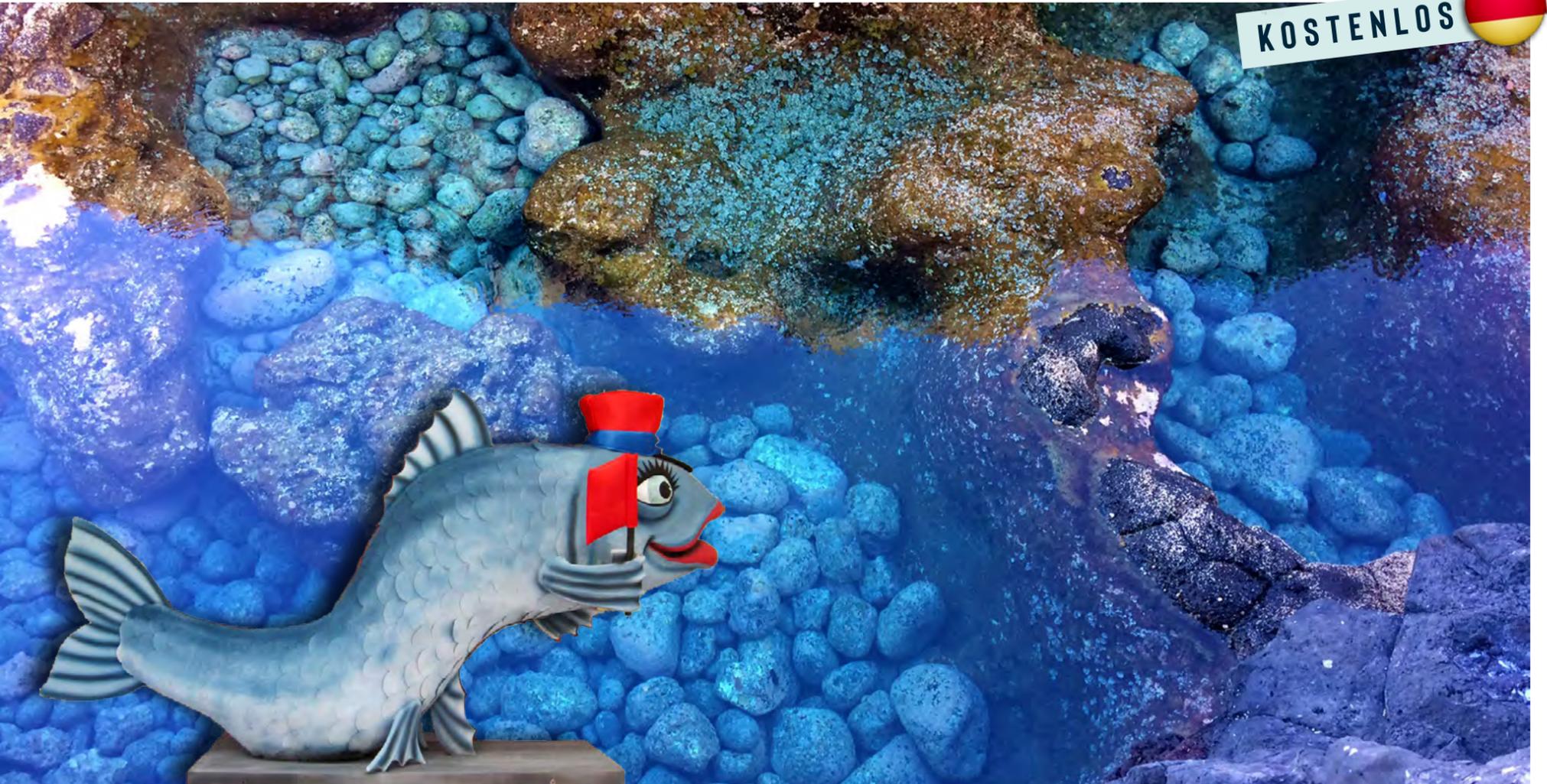


LA PALMA KURIER

DAS ANZEIGENBLATT mit Tipps & Infos für Kurz- & Langzeitgäste DER ISLA BONITA

Ausgabe Nr. **17** 7. MÄRZ 2019

KOSTENLOS



Veranstaltungen | TIPPS FÜR DEN ALLTAG | Restaurants | KLEINANZEIGEN | Satire | HUMOR u.v.m.



W83

Los Llanos de Aridane
115.000 €

plaza
Inmobiliaria

plaza-inmobiliaria.de

Christian Herzig & Teresa Acosta
Calle Caballos Fufos 20
gegenüber Banco Santander

Tazacorte - 664 84 17 89

VoicEmotion® StimmCoaching
Deine STIMME – das bist DU
Prozessorientiertes StimmCoaching
Stimmkinesiologie

enjoy your voice

www.voicemotion.de
0049 178 554 66 79 · 0034 682 311 027

ISLAS
IMMOBILIEN

www.islasinmobilien.com
922 401474 Los Llanos de Aridane

MARMORHEIZUNGEN
INFRAROT-MARMORHEIZUNG · SCHRANKHEIZUNG

- ✓ gesund
- ✓ entfeuchtend
- ✓ effizient

Informationsbroschüren erhältlich
bei Hermann Immobilien in El Paso
Mo-Fr 10.00-13.00 h.
Individuelle Beratung vor Ort nach Absprache

ROEMER www.roemer-sl.com 922 420 381
636 877 052

Rohrschaden?
Abfluss verstopft?

Wir analysieren Rohrschäden u.
beheben Verstopfungen mittels
**ROHRFRÄSE + KAMERA +
MODERNSTER GPS-ORTUNG**

639 49 48 48
922 49 42 43

**Service
La Palma**



KONTAKT

Telefon 922 40 15 15
mail@lapalmakurier.com

ANNAHMESTELLE

Ctra. General Puerto Naos, 59
38760 Los Llanos de Aridane
La Palma, Islas Canarias
Montag-Freitag 9-14 h

TEAM

Geschäftsführer: Jens Grabowski
Leitende Angestellte: Silvia Rupp
Public Relations: Adrián Polegre
Freie Mitarbeiter: Stefan Kaufmann, Petra Stabenow, Carlo Weichert, Axel Fleischer, Christina Köhlen, Yvonne Doritz, Marion Grab, Peter Butschkow.

DRUCK

AGA Print, S.A.
Gran Canaria

ONLINE-AUSGABE

www.lapalmakurier.com

Dep.legal TF 904-2018

CORREO DEL VALLE
D-OCASIÓN
LA PALMA KURIER



ASOCIACIÓN ESPAÑOLA
de EDITORIALES de
PUBLICACIONES PERIÓDICAS



Asociado con el
CENTRO DE INICIATIVAS Y
TURISMO TEDOTE, La Palma



Miembro de la
ASOCIACIÓN PARA EL
DESARROLLO TURÍSTICO,
La Palma

**DIE NÄCHSTEN
FEIERTAGE:**

FR. 8.3.
Feiertag der
berufstätigen Frau
SAN ANDRÉS Y SAUCES

DO. 18.4.
Gründonnerstag
OFFIZIELL

FR. 19.4.
Karfreitag
OFFIZIELL

TELEFONnummern



Alle Angaben ohne Gewähr.

KONSUMENTENSCHUTZ (Consumo)
Santa Cruz: 922 42 65 39/40 omic@santacruzdelapalma.es
Los Llanos: 922 40 20 34 omic@aridane.org
Kanarische Zentrale:
www.gobiernodecanarias.org/ceic/consumo/

INSELVERWALTUNG

(CABILDO INSULAR)
Zentrale 922 42 31 00

GEMEINDEN (Ayuntamientos)

Barlovento	922 18 60 02
Breña Alta	922 43 70 09
Breña Baja	922 43 59 55
El Paso	922 48 54 00
Fuencaliente	922 44 40 03
Garafia	922 40 00 29
Los Llanos	922 46 01 11
Los Sauces	922 45 02 03
Mazo	922 44 00 03
Puntagorda	922 49 30 77
Puntallana	922 43 00 00
Santa Cruz de La Palma	922 42 65 00
Tazacorte	922 48 08 03
Tijarafe	922 49 00 03

POLIZEI (POLICÍA LOCAL)

Barlovento	609 82 72 44
Breña Alta	922 43 72 25
Breña Baja	922 43 59 56
El Paso	922 48 50 02
Fuencaliente	922 44 40 03
Garafia	922 40 06 00
Los Llanos	922 40 20 41
Los Sauces	607 28 74 93
Mazo	922 42 82 83
Puntagorda	922 49 30 77
Puntallana	699 94 64 75
Santa Cruz de La Palma	922 41 11 50
Tazacorte	922 48 08 02
Tijarafe	626 49 34 84
Policía Nacional	922 41 40 43
D.N.I.	922 41 05 71
N.I.E. (Ausländer)	922 41 05 68

GERICHTE (JUZGADOS)

Santa Cruz de La Palma 922 41 19 28
Los Llanos 922 46 09 21

NOTHILFEAUFNAHMEN

Hospital General Insular	922 18 50 00
Barlovento	922 47 94 84
Breña Alta	922 17 10 93
Breña Baja	922 17 10 00
El Paso	922 47 94 93
Fuencaliente	922 44 41 28
Garafia	922 47 94 74
Los Llanos	922 40 30 70
Los Sauces	922 92 34 56
Mazo	922 17 10 21
Puntagorda	922 48 78 10
Puntallana	922 43 02 06
Santa Cruz de La Palma	922 47 94 44
Tazacorte	922 92 34 77
Tijarafe	922 49 19 96
Cruz Roja (Zentrale)	922 46 10 00
Info/AIDS La Palma	922 40 25 38
Anonyme Alkoholiker	922 20 46 63

Notruf (Urgencias)
112

auch in deutscher Sprache
Internacional local Urgency Call

FÄHRLINIEN

(COMPANÍAS MARÍTIMAS)	
Fred Olsen	902 10 01 07
Trasmediterranea	902 45 46 45
Armas	902 45 65 00, 922 41 14 45

FLUGLINIEN (COMPANÍAS AÉREAS)

Binter Canarias	902 39 13 92
Canaryfly	902 80 80 65
Iberia	901 11 15 00
Vueling	902 80 80 05

TAXIS

Radio Taxi San Miguel de La Palma (*)	
Inselweit	922 41 60 70, 606 54 79 54
Barlovento (Station)	(*) 922 18 60 69
Breña Alta (Station)	(*) 922 43 72 28
Breña Baja	922 44 08 25
El Paso (Station)	(*) 922 48 50 03
Fuencaliente	(*) 922 41 60 70
Garafia (Station)	(*) 922 40 01 03
Los Llanos:	
(Dr. Fleming)	(*) 922 46 27 40
(Avda. Venezuela)	(*) 922 46 20 01
(RadioTaxi Taburiente)	922 40 35 40
(R.T. Taburiente, Nacht)	629 11 55 32
Los Sauces (Station)	(*) 922 45 09 28
Mazo (Ort)	(*) 922 44 00 78
Mazo (Flughafen)	(*) 922 44 08 25
Puntagorda (Station)	922 49 31 78
Puntallana	(*) 699 21 50 93
Santa Cruz de La Palma	(*) 922 41 60 70
(RadioTaxis La Palma)	922 18 13 96
Tazacorte	922 48 05 06
Tijarafe	618 30 93 49

BUSSE (GUAGUAS)

Santa Cruz de La Palma	922 41 19 24
Los Llanos	922 46 02 41

ENDESA / UNELCO

Schaden (Averías)	900 85 58 85
Atención Cliente	800 76 09 09
Atención Cliente (TUR)	800 76 03 33

ARBEITSAMT (OFIC. DE EMPLEO)

Zentrale 901 11 99 99
Num. local 922 99 05 98

REGISTERAMT (REGISTROS)

... Eigentum (S/C) 922 41 20 48
... Kataster (S/C) 922 42 65 34

GUARDIA CIVIL

El Paso	922 49 74 48
Los Llanos	922 46 09 90
Los Sauces	922 45 01 31
Santa Cruz de La Palma	922 42 53 60
Tijarafe	922 49 11 44
Verkehrsammt (Tráfico)	922 41 76 88

KONSULATE (CONSULADOS)

Belgien (TF)	922 24 11 93
Deutschland (La Palma)	922 42 06 89
Deutschland (TF)	922 24 88 20
Deutschland (GC)	928 49 18 80
Frankreich (Madrid)	91 700 78 00
Großbritannien (TF)	922 28 68 63
Italien (TF)	922 29 97 68
Kolumbien (GC)	928 33 09 49
Niederlande (TF)	922 27 17 21
Österreich (Madrid)	91 556 53 15
Schweiz (Madrid)	91 436 39 60
Venezuela (TF)	922 29 03 81

TOURISMUS-INFO

El Paso	922 48 57 33
Los Cancajos	922 18 13 54
Los Llanos	922 40 25 83
S/C Palma	922 41 11 39, 922 41 21 06
Tazacorte	922 48 01 51
Puntagorda	922 49 30 77 ext. 8
Garafia	922 40 05 07, 922 40 00 92

BUTSCHKOW



Länge plus Höhe



ICH BIN 1,94 M GROSS. Irgendwann, zwischen dem fünfzehnten und siebzehnten Lebensjahr, bin ich explosionsartig in die Höhe geschossen. Der Vorteil dieser Größe ist, man hat aus einer Menschenmenge heraus gute Übersicht, wiederum aber wird man auch von allen gesehen. Wenn ein Schuldiger gesucht wird, heißt es sofort: der Lange da! Auch das Alltagsleben ist überhaupt nicht für Große gemacht, z.B. im Flugzeug. Für mich sind diese Flugröhren wie Tiertransporter, eingquetscht in engen Sitzreihen wird der Urlauber zum Urlaubsort gebracht. Im Unterschied zu Schweinen und Rindern kann er sich immerhin eine warme Mahlzeit bestellen und die Toilettenzelle benutzen. Für große Menschen besteht die Möglichkeit, für einen Aufpreis einen XL-Platz zu buchen, den allerdings haben sich oft schon, wenn man nicht schnell genug ist, die pfliffigen Kleinkindern geschnappt und strecken dort demonstrativ mit einem lustvollen „Aaaaaaaah“ ihre kurzen Beinchen weit von sich, während

ich eine Reihe dahinter vor Neid platzend meine Kniescheibe an der Nasenwurzel habe und in akuter Thrombosegefahr schwebte. Dass ich am Gang sitze, hilft mir auch nicht viel. Kaum schiebe ich mal eine Haxe aus meiner Sitzreihe, rempelt mich die Stewardess an oder von den Eltern losgelassene Kinder rammen dagegen und das mit verbindlicher Sicherheit dann, wenn ich gerade mal eingenickt bin. Ganz oft gelüftet es die Person vor mir, nach dem Erreichen der Reise-flughöhe ihren Sitzkomfort zu steigern, also kippt sie ihren Sitz nach hinten. Nun sitze ich wie eine Pressspanplatte. Schwergewichtige Menschen leiden ebenso wie ich, nur mit dem Unterschied, dass sie häufig an ihrer Breite selber schuld sind. Ich hatte mir meine Höhe nicht ausgesucht. Ungefähr eine Stunde vor der Landung wird es lebendig in der Kabine. Viele Passagiere müssen noch schnell auf die Toilette, ich nutze dann die Gelegenheit, um mich aus der Folterhaltung zu lösen und mir ein bisschen die leblosen Beine zu vertreten. Auf dem Flug nach La Palma zeigen die erfahrenen Inselurlauber, die in einer diskreten Schlange vor dem Vorhang zu den Toiletten stehen, den Unerfahrenen durch das Bullauge der Tür gerne den Teide,

der majestätisch aus dem Wolken Teppich ragt („Da, an der linken Seite, gleich kommt er.“ – „Seh nix.“ – „Gleich kommt er.“) oder trösten all die, die an der rechten Seite endlich La Palma sehen wollen („Zeigt sich gleich.“ – „Seh nix.“ – „Zeigt sich gleich.“). Manche halten auch honorarfrei Vorträge über die Besonderheiten und Schönheiten der Insel, mit denen sie sich nun vollends als Inselkenner outen. Die Kenner der Kenner allerdings erkennen sie sofort an ihrem Outfit und an ihrer vorgebräunten Haut. Die Vollkenner bestellen nach dem Überfliegen der Azoren ihr Bier nur noch auf Spanisch: „Una Servesa, poffawor!“ Beim Verlassen des Flugkörpers wünscht mir die Stewardess nach der glücklichen Landung auf La Palma einen schönen Urlaub und fragt mich dann ganz aufgeregt, ob ich zufällig als Statist bei „Walking Dead“ mitspieler? „Nein“, sage ich, „nach Flugreisen laufe ich immer so.“

PETER BUTSCHKOW
Karikaturist und Autor, lebt seit
1984 zeitweise auf La Palma.
www.butschkow.de

NICHT KORREKTE NUMMER? - Wir freuen uns über jeden Korrekturhinweis oder Ergänzungsvorschlag!



INTERNATIONALE FLÜGE

Winter 2018/2019			
MONTAG		AN	AB
Hannover	Condor	13.25	15.00
Düsseldorf	Condor	13.40	14.40
DIENSTAG			
Amsterdam	Transavia	9.45	10.30
Stockholm	Primera Air	12.35	13.35
London	Easyjet	13.40	14.30
Düsseldorf	Eurowings	13.50	14.35
Stuttgart	Condor	14.00	15.30
Hamburg	Condor	14.05	15.00
Basel	Easyjet	15.40	16.20
Berlin	Easyjet	16.25	17.10
MITTWOCH			
Frankfurt	Condor	12.25	13.45
München	Condor	12.50	14.30

Änderungen vorbehalten, Angaben ohne Gewähr

DONNERSTAG

Manchester	Thomson Airways	10.40	11.40
Kopenhagen	Primera Air	11.40	12.40
Billund	Primera Air	11.50	13.50
Göteborg	Primera Air	12.55	13.55

FREITAG

Amsterdam	Transavia	9.45	10.30
-----------	-----------	------	-------

SAMSTAG

Düsseldorf	Eurowings	11.40	12.30
Stuttgart	Eurowings	11.45	12.25
London	Easyjet	12.05	12.50
Hamburg	Eurowings	12.40	13.25
Barcelona	Vueling	15.35	16.10
Basel	Easyjet	15.40	16.20
Berlin	Easyjet	16.25	17.10
Köln-Bonn	Eurowings	17.20	18.00

SONNTAG

Zürich	Edelweiss	10.30	11.20
Frankfurt	Condor	13.25	14.55
Manchester	Thomson Airways	19.25	20.25

FÄHRVERBINDUNGEN

LOS CRISTIANOS	AN	AB
Fred Olsen	Mo-Sa	5.15
	Mo/Di/Mi/Do/Fr/So	22.00
	So	12.00 13.00
Armas	Di-Sa	4.00
	So	12.30 16.30
	Mo-Fr	18.45

KREUZFAHRTSCHIFFE

	AN	AB
Zenit	jeden Montag	9.00 17.00
Mein Schiff 2	Mi., gerade KWs	7.00 19.00
Mein Schiff 1	Do., ungerade KWs	8.00 18.00
AidaStella	jeden Freitag	10.00 19.00
Marella Dream	So., ungerade KWs	9.00 15.00
WEITERE:		
Black Watch	Fr. 8.3.2019	8.00 16.00
Ventura	So. 17.3.2019	9.00 17.00
Saga Sapphire	Di. 19.3.2019	13.00 23.00

NUESTRO OBJETIVO

... es brindar *información y consejos útiles* a los residentes de lengua alemana para facilitarle de esta manera una adaptación más fácil a la vida cotidiana. Al mismo tiempo, *promocionamos la Isla Bonita* presentándoles a los visitantes de corta estancia sus innumerables tesoros: su naturaleza, su tranquilidad y seguridad, la amabilidad de sus habitantes, su cultura, costumbres y tradiciones.

Die Dinge haben nur den
WERT
den man ihnen verleiht.

ilp inmobiliaria La Palma

Immobilien Real Estate Inmobiliaria Immobiliere Makelaardij Недвижимость



E502
Dies sind nur vier von mehr als 200 Immobilien, die Sie auf unserer Internetseite finden



E435



BB73



G49

These are just four of the more than 200 properties that you can find on our website.

Inmobiliaria La Palma mit Carola Wagner International Consulting
28 Jahre internationale Immobilien-Erfahrung

Ihr Profi-Team rund um die Immobilie!



Inmobiliaria La Palma with Carola Wagner International Consulting
28 years of international real estate experience

Your professional team around the property!

ILP Leo Bohnke S.L. Tel. (+34) 922 48 66 60
Carretera General Padrón, 2 E-Mail: info@ilp.es
E-38750 El Paso, La Palma Web: www.ilp.es



www.ilp.es

IMMOBILIEN AUF DER GANZEN INSEL!

PROPERTIES ON THE WHOLE ISLAND!

★ highlights



JUAN PERRO TRÍO
Santa Cruz
FR. 22. MÄRZ



FESTIVAL DER ZAUBERKUNST
Santa Cruz
FR. 29. MÄRZ



KETAMA
Los Llanos de Aridane
SA. 30. MÄRZ

VERANSTALTUNGEN

Alle Daten werden den offiziellen Programmen der Kulturämter entnommen. Offiziell angemeldete, öffentliche Veranstaltungen können uns zur kostenlosen Anzeige per E-Mail mitgeteilt werden. Veranstaltungen privater Art werden gegen Bezahlung entgegengenommen (2,00 Euro pro Zeile).

SANTA CRUZ

„Irische Geschichte in Santa Cruz de La Palma“

Do. 14.3. // 20.00 h. Atrium des Rathauses. Theaterdarstellung einer Szene des Konflikts zwischen den Stadtherrschern und der kommerziellen Bourgeoisie.

St.-Patrick's-Konzert

Fr. 15.3. // 20.30 h. Plaza de Santo Domingo.

Stadtführung St.-Patrick's-Day

So. 17.3. // 12.00 h. Atrium des Rathauses. Geführte Stadttour für Kinder und Erwachsene an Orte mit irischen Hintergrundgeschichten.

★ Blues Rock: Juan Perro Trío

Fr. 22.3. // 20.30 h. Teatro Circo de Marte. Das Repertoire des Juan Perro Tríos geht über Blues, R&B, Rock, Soul und Jazz, eingemischt in kubanische Musik.

Straßentheater:

„El paso de los Cisnes“
Do. 28.3 // 12.00-13.00 h. Plaza de España. Reciclown Teatro präsentiert ihre Straßenshow „Zug der Schwäne“, in der sie die Ästhetik des klassischen Balletts mit Tanz, Humor und den festlichen Geist der Parade ausdrückt.

★ Festival der Zauberkunst

Fr. 29.3. // 20.30 h. Teatro Circo de Marte. Die fünf Finalisten der TVE-Sendung „Pura Magia“ treffen sich in einer einzigartigen Aufführung. Fünf der am meisten ausgezeichneten Nachwuchs-Magier im In- und Ausland zeigen ihr Können. Für die ganze Familie.

BREÑA BAJA

Cello & Piano

Fr. 15.3. // 20.00 h. Alte Salinen in Los Cancajos. Kammerkonzert mit dem Dúo Oberón. Eintritt: 10 €, Studenten 5 €.

Piano & 2 Violinen

Fr. 22.3. // 20.00 h. Alte Salinen in Los Cancajos. Kammerkonzert mit Ksenia Pavlyuchenkova, Andrea Acosta und Davinia Pérez. Eintritt: 10 €, Studenten 5 €.

MAZO

Café-Konzert:

Tuba, Euphonium & Piano
Sa. 23.2. // 18.00 h. Casa Roja. Das Trio Tubaphonic (Óscar Santiso, Zoraida Hernández & Nauzet Mederos) spielt eine Hommage an Bel Canto.

PRIVATE veranstaltungen

EL PASO

Evangelischer Gottesdienst in deutscher Sprache

– auch für Christen anderer Konfessionen: Sa. 16. März 2019 um 14.00 Uhr in der Kirche „Sagrada Familia“ Ortsteil Tajuya, zwischen Bodegón La Abuela u. Rest. El Sombrero. Info: Tel. (0034) 652 644 818

LOS LLANOS

Live-Musik im La Luna

14.3. 20.00 h. Pedro Padrón: Jazz, Bossa, Latin u.m., Gitarre u. Gesang. Tel. 922 40 19 13

Humor-Workshop:

„Spirituales Theater“
Fr. 15.3., 10-18 h, Casa Margarita, Tadoque. Mit Wolf Sugata Schneider. www.bewusstseins-erheiterung.info

Deutscher Gottesdienst

Sonntags 16.30 h, C/ General Yagüe 9. Ev. Baptistengemeinde La Palma. Tel. 922 46 09 76 oder iglesiaabautistalalpalma.com

Live-Musik im La Luna

21.3. 20.00 h. Brasil & Cuba: Raúl Bermúdez (Violine) & Carlos Martín (Gitarre). Tel. 922 40 19 13

VisionsWerkstatt

Finde Deine Vision & Lebe DEIN Leben. 21.-26.3. Puerto Naos. www.visionswerkstatt.com

TIJARAFE

Steinbildhauerkurse

in La Punta. Monatl. Kurse auf Anfrage. Tel. 649 861 367. www.bildhauerkurse-la-palma.com

LOS SAUCES

Musikalischer „Aperitif“ am Mittag

Samstags 12.00-15.00 h. // Plaza de Montserrat:
9.3. // Grupo Rico Son.
16.3. // Grupo Saoco.
23.3. // Orillas del Son
30.3. // Parranda Son del Norte

EL PASO

Folk & Rock: Eremiot

Fr. 8.3. // 20.00 h. Casa de la Cultura. Konzert des palmerischen Multitalents und Liedermachers Eremiot Rodríguez mit seiner „Tripulación“, die mit ihrem Album „Fuerza“ den kanarischen Musikpreis 2018 erhielten. Fusion von Rock, Folk, Flamenco, Funk, ...).

1. Regionalwettbewerb weiblicher DJ's

Sa. 16.3. // 14.00 h. Teatro Monterrey. Im Rahmen des „Festival Akelarre“ beweisen weibliche DJ's ihr Können am Mischpult. Eintritt frei.

Straßenmarkt

15.-17.3. // Calle Tanaús. Fr. 12-21 h. Sa. 10-21 h. So. 10-15 h.

Flamenco-Jazz: Sanz & Sputh

Sa. 16. oder So 17.3. // 20.00 h. Casa de la Cultura. Das Gitarren-Duo spielt eigene Kompositionen und Klassiker ihres jeweiligen Genres. Die genauen Konzertdaten und der genaue Ort standen bei Drucklegung noch nicht fest. Achten Sie auf die Plakataushänge.

Reventón Trail + El Paso Cook & Music Fest

Sa. 30.3. // 10.00 h. Start des Berglauf-

fers am Rathaus. // 12.00 h. Stadtpark. Musik- und Gastrofestival.

TAZACORTE

Flöte und Piano: Fernanda Alonso & Gorety Peña

Fr. 29.3. // 20.00 h. Casa de la Cultura. Die kanarischen Musikerinnen Fernanda Alonso und Gorety Peña widmen ihr Programm „Serenidad y Fantasía Impresionista“ der französischen Musik mit Stücken von Debussy, Fauré, Ravel, Pessard und Godeart.

LOS LLANOS

Inselmesse für den Wein La Palmas (Fivipal)

Sa. 23.3. // Plaza de España.

★ Flamenco-Pop: Ketama

Sa. 30.3. // 13.00-14.30 h. Plaza de España. Musikreihe Contigo Almediodía. Ketama ist ein Begriff in Spanien. Im Rahmen ihrer „No estamos locos-Tour 2019“ gibt die 1985 gegründete Gruppe aus Andalusien ein Gastspiel auf La Palma.

GARAFIA

IV Poetry Slam La Palma

Fr. 22.3. // 19.00 h. Casa Cultural Santo Domingo. Internationale Meisterschaft für Szenische Poesie.

WEITERE VERANSTALTUNGEN

für die perfekte Spanischkenntnisse erforderlich sind, finden Sie unter www.correodelvalle.com

FIESTA DE SAN JOSÉ BREÑA BAJA

Fr. 8.3. // Verbenita
20.00 h. Plaza de Las Madres. Tanzabend mit dem Dúo Palma.

Sa. 16.3. // Treffen der Folkloregruppen
19.00 h. Plaza de Las Madres.

So. 17.3. // Kindertag
16.00 h: Hüppburgen, Spiele, Basteleien. 17.30 h: Ginkana-Wettbewerb. 19.00 h: Familien-Musical „Colorines“.

Di. 19.3. // Tag des San José
19.30 h. Alte Kirche von San José. Messe u. Prozession.

Fr. 22.3. // Sport auf der Plaza de las Madres
17.00 h: Div. Sportarten. 20.00 h: Orientierungslauf.

Sa. 23.3. // Gala de las Estrellas 2019
19.00 h. Plaza de Las Madres.



CARNAVAL

SANTA CRUZ

Beerdigung der Sardine

Fr. 8.3. // 20.30 h. Von der Plaza La Alameda bis zum Festgelände.

„Piñata“ – Kinderkarneval

Sa. 9.3. // 11.00-14.00 h. Plaza de España.

Kinderkarneval

So. 10.3. // 18.00 h. Festgelände.

LOS SAUCES

Hochzeit der 60er

So. 10.3. // 12.00 h. Plaza de Montserrat.

Sardinienfest in Los Galguitos

Fr. 15.3. // 20.00 h. Plaza de Los Galguitos.

Beerdigung der Sardine

Sa. 16.3. // 11.00-13.00 h. Ortszentrum.

BREÑA ALTA

„Mojo Rojo Disfrazado“

Do. 28.3. // 20.00 h. El Llanito.

Gala Drag Queen

Fr. 29.3. // 21.00 h. El Llanito.

Beerdigung der Sardine

Sa. 30.3. // 21.00 h. El Llanito.

Karnevalsfest

So. 31.3. // 11.00 h. El Llanito.

BREÑA BAJA

Piñata – Kinderfest

Sa. 9.3. // 17.00 h. Sportplatz La Polvacera.

Tanz der Piñata

So. 10.3. // 17.00 h. Sociedad Balcón Canario, Las Ledas.

Umzug

Fr. 15.3. // 17.30 h. Los Cancajos.

FUENCALIENTE

Karnevalsfest

Sa. 30.3. Thema „Star Wars“.

EL PASO

Kaninchenfest

Sa. 23.3. // 21.30 h. „Fiesta del Conejo“ in der Avda. Islas Canarias. Orquesta Tropicana und DJ Jacob.

Festival de Murgas

Sa. 6.4. // 19.30 h. Stadtpark.

LOS LLANOS

Ausstellung der Karnevalskostüme

Do. 7.3. // 10.00-18.00 h. Plaza de España.

Festival der Komparsen u. Beerdigung der Sardine

Fr. 8.3. // 12.00 h. Los Lomos – Los Pedregales. 19.00 h. Umzug zum Parkplatz Ramón Pol und Brandzeremonie.

Piñata – Tag des Finales

Sa. 9.3. // Plaza de España. 11.00 h. Trommelgruppen und Komparsen. 20.00 h. Große Abschlussveranstaltung.

Umzug in Puerto Naos

So. 10.3. // 18.00 h. Avenida Marítima.

TAZACORTE

Karnevalseröffnungsfest

Sa. 16.3. // 14.00 h. Plaza Simón Guadalupe.

Kinderfest

So. 17.3. // 11.00 h. Avda. La Constitución.

Kinderumzug und Beerdigung der Sardine

Fr. 22.3. // 20.00 h. Puerto de Tazacorte.

Karnevalstanz

Sa. 23.3. // 12.00 h. Avda. de la Constitución.

TIJARAFE

Sardinienfest

Sa. 23.3. // 17.00 h. Von der Casa de la Cultura bis zur Plaza de Candelaria.

PUNTAGORDA

Umzug

Do. 7.3. // 16.30 h. Von der Pino de la Virgen bis zum Ortsteil El Pinar.

Kinderkarneval

Sa. 9.3. // 15.00 h. Mercadillo del Agricultor.

Sardinienfest

Sa. 16.3. // 15.00 h. Mercadillo del Agricultor.

Live-Musik. // 21.00 h. Umzug bis Cuatro Caminos, wo die Sardine verbrannt wird.

GARAFIA

Perückenfest

Fr. 15.3. // 21.00 h. Santo Domingo.

Umzug

So. 17.3. // 16.30 h. Santo Domingo.

Beerdigung der Sardine

Sa. 30.3. // Llano Negro.

Exposición | Ausstellung
15. – 19.3.2019

11:00 – 14:00 h & 17:00 – 20:00 h



Antje Bleck

Menschen- und Meereswesen
Wassermalerei, Zeichnungen & Skizzen



Avenida [17]

El lugar de las Bellas Artes | Ort der schönen Künste

Avenida de la Constitución, 17 · Tazacorte
Tel. +34 - 654 835 790 · www.avenida17.com

Tazacorte

Calle Caballos Fufos 3

BLONDFORYOU FRISEUR

Carlos A. González
(+34) 653 087 936
Terminvereinbarung

KOSMETIK

Bärbel Lies
(+34) 660 027 321
lies-kosmetik.eu

Cafe Adafe
BAR TAPAS
Frühstück Tapas Weine
Flammkuchen
PLAZA DEL MUSEO
TÄGLICH 07:30-15:00 h
C/LAS ADELFAS 12 LOS LLANOS D. A.

Kultur-Rastro

jeden Freitag 14-19 Uhr
Kommen Sie und stellen Sie kostenlos aus und verkaufen Sie Ihre künstlerischen, handwerklichen, landwirtschaftlichen, gebrauchten oder antiken Produkte. Live-Musik. Cafeteria. (Zugang und Parken über den alten Flughafen Buenavista)



0034 639 640 584
www.fincalaprincipal.com
fincalaprincipal@gmail.com
hospedarje@gmail.com
Finca La Principal

Cafeteria

La Casita

free WIFI
Gegenüber der Post am Taxistand



- Hausgemachte Kuchen
- Frisch gepresste Säfte
- Kaffee & Brotees
- Frühstück mit frischem Laugengebäck

AUSSTELLUNGEN

Los Llanos

Javier de Juan: Malerei „Suite Atlántica“

Bis 16.3. // Mo-Fr. 10.00-13.00 / 17.00-20.00 h. Espacio Cultural Real 21. Javier de Juan führt den Betrachter in den Makrokosmos der Mythologie der Inseln am Ende der Welt, ihrer Figuren, Fabeln, Allegorien und Legenden.

Helmut Kiesewetter: „In der Farbe Licht und Raum“

Bis April. Galería García de Diego, C/ Real 48. Mo- Sa 11.00-14.30 und 18.00-21.30 h. So geschlossen. Der Künstler ist anwesend Mo, Mi, Fr 12-13 Uhr.

Puntagorda

Kulturprojekt „Vuelve Mascarita“

16.-17., 23.-24.3. // Mercadillo del Agricultor. Schüler des Ortes stellen selbst gebastelte Karnevalsmasken aus, die in Anlehnung an die alte Maskentradition der Region erstellt wurden.

Santa Cruz de La Palma

Gemeinschaftsausstellung „Monumentale Bäume von La Palma“

Bis 15.3. // Täglich 10.00-14.00 h. Altes Museum der Zeitgenössischen Kunst. Kurzgeschichten, Fotografie, Skulptur, Zeichnung, Poesie, Malerei und mehr.

Gemälde „Los Indianos“ von Luis Morera

1.-15.3. // 10.00-14.00 / 16.00-20.30 h. UNED-Gebäude, C/ O'Daly.

„Fünf Mythen für fünf Jahrhunderte“

Bis Mai 2019 // Mo-Fr. 10.00-14.00 und 16.00-21.00 Uhr. Sa: 9.00-14.00 Uhr. Inseleumuseum von La Palma. Präsentation der Stiche des Künstlers Alberto Cabrera anlässlich des 525. Jahrestages der Gründung von Santa Cruz de La Palma.

Skulpturen, Stiche und Zeichnungen

Bis 26.4. // Mo-Fr 10.00-13.30 / 17.30-20.00 h.; Sa. 10.00-13.30 h. Kulturraum der CajaCanarias. „Manuel Bethencourt: Die Sprache des Lebens“, mit Kunstwerken aus 50 Jahren künstlerischen Schaffens des Kanariers.

Breña Baja

Carmen Machin: Malerei

Bis 19.3. // Mo-Fr 9.00-13.30 / 15.00-18.00 h.; Sa 9.00-13.00 / 16.00-18.00 h. Touristisches Infobüro Los Cancajos.



La Palma als Pilotprojekt für eine Energiewende?

Die EU hat im Rahmen des Energiewandelprogramms La Palma neben fünf anderen Inseln für ein wegweisendes Projekt ausgewählt. Anhand dieser Inseln soll beispielhaft gezeigt werden, wie der Übergang zu sauberer Energie umgesetzt werden kann. Ein Maßnahmenkatalog wird in Kürze erstellt. Ziel ist auch, Inseln autark(er) werden zu lassen. El Hierro versucht bereits seit 2014, mit gutem Beispiel voran zu gehen. Entgegen offizieller Meldungen empfinden viele Herreños die Lage nicht nennenswert erfolgreich, weil es unter anderem an Speichern und Netzstabilität mangelt. Auch die Kosten-Nutzen-Rechnung sei etwas, über das man offiziell nicht gern spricht. So hätte sich durch die Umstellung der Strompreis verdoppelt bis verdreifacht, was nun von der Allgemeinheit getragen werden muss.

DIE ARBEITEN AM BESUCHERZENTRUM AUF DEM ROQUE DE LOS MUCHACHOS GEHEN VORAN

Der Rohbau des Centro de Visitantes am Roque de Los Muchachos steht. Das Zentrum, das im Frühjahr des nächsten Jahres eröffnet werden soll, wird als nächstes mit der Inneneinrichtung ausgestattet, wofür sage und schreibe rund zwei Millionen Euro zur Verfügung gestellt wurden. Ebenfalls einen Schritt voran ging es bei dem Projekt des im Mendo geplanten



Amateur-Observatoriums: die Auflagen für die Umweltverträglichkeit gelten als erfüllt und die Ausschreibungen für die Durchführung des Baus stehen in Kürze an.

EINE „SONNE“ FÜR EL SITIO

Eine besondere Ehre wurde dem Restaurant „El Sitio“ im emblematischen Hotel Hacienda de Abajo in Tazacorte zuteil: als erstes Gastrounternehmen La Palmas gewann es auf der Gala in San Sebastián die prestigeträchtige Auszeichnung „Sol“ des Touristenführers Guía Repsol, dem spanischen Pendant zu den berühmten Sternen von Michelin.



DEMONSTRATIONEN ZUM SCHUTZ DES KLIMAS

Die Umweltschützer der Insel machen mobil und rufen zu reger Teilnahme auf: für Freitag, den 15. März, ist ab 12 Uhr eine Manifestation an der Plaza in Los Llanos angesetzt. In Santa Cruz „streiken“ am selben Vormittag alle Schulklassen und nehmen an einer Aktion für dringende Maßnahmen gegen den Klimawandel teil.

DIE NÖRDLICHE ZUFAHRT AM CHARCO VERDE WURDE ENDLICH ABGESICHERT



Seit dem Ausbau und der Asphaltierung dieser abschüssigen Zufahrt vor über zwei Jahrzehnten wunderten sich Anlieger und Besucher des Strandes über den ungesicherten und dadurch potentiell hochgefährlichen Gehweg entlang des Parkplatzes. Bis zu 10 Meter fällt die Kante dort steil ab. Nun wurde der Gehweg über seine gesamte Länge mit einem Holzgeländer abgesichert.

EASYJET FLIEGT BERLIN NOCH BIS JUNI AN



Die Low Cost-Airline verlängert ihre Flugverbindung mit der deutschen Hauptstadt bis zum 22. Juni, weiterhin mit zwei Flügen pro Woche, dienstags und samstags. Nach der Sommerpause wird diese Route an den gleichen Tagen ab dem 3. September weitergeführt. Damit schließt EasyJet die durch die Germaniopleite entstandene Verbindungslücke mit Berlin zumindest teilweise.



Wir erfüllen Lebensträume – mit Sicherheit!

Las Manchas 380.000 €
C-3104

177 m² Grundfläche
2.696 m² Grundstück

6 Zimmer gesamt

El Paso 260.000 €
C-3117

160 m² Grundfläche
1.100 m² Grundstück

4 Zimmer gesamt
525 m Höhe über NN

Tacande 680.000 €
C-3134

175 m² Grundfläche
10.731 m² Grundstück

4 Zimmer gesamt

Breña Baja 600.000 €
C-3142

300 m² Grundfläche
3.863 m² Grundstück

12 Zimmer gesamt
212 m Höhe über NN

Puntagorda 588.000 €
C-3143

188 m² Grundfläche
5.556 m² Grundstück

5 Zimmer gesamt
Pool

Tinizara 130.000 €
C-3186

50 m² Grundfläche
5.607 m² Grundstück

2 Zimmer gesamt
1.320 m Höhe über NN

Valencia 1.200.000 €
C-3188

553 m² Grundfläche
33.188 m² Grundstück

9 Zimmer gesamt
sep. Gästehaus

Tazacorte 790.000 €
C-3193

384 m² Grundfläche
1.860 m² Grundstück

Pool
212 m Höhe über NN

Los Llanos 165.000 €
P-3195

116 m² Grundfläche
4 Zimmer gesamt

3 Schlafzimmer
324 m Höhe über NN

Los Llanos 62.000 €
C-3203

71 m² Grundfläche
108 m² Grundstück

3 Zimmer gesamt
394 m Höhe über NN

Todoque 485.000 €
C-3216

339 m² Grundfläche
2.500 m² Grundstück

6 Zimmer gesamt
450 m Höhe über NN

Mazo 415.000 €
C-3221

195 m² Grundfläche
10.719 m² Grundstück

5 Zimmer gesamt
350 m Höhe über NN

Angel Immobilien S.L. 38760 Los Llanos de Aridane 09.00 - 14.00 h (Mo-Fr) und nach Vereinbarung
CIF: B 76521608 Tel. +34 922 40 16 24
Plaza de España n° 2 Fax +34 922 46 35 32

Bernd Blume..... blume@angel-immobilien-sl.com
Ina Blume.....eyb-blume@angel-immobilien-sl.com
Ainoha Rummel.....rummel@angel-immobilien-sl.com
Clara Fernandez...fernandez@angel-immobilien-sl.com

www.angel-immobilien-sl.com

BIOfinca Andromeda



In diesen Wochen
Jetzt ist Obstsaison:
Äpfel, Birnen, Baumtomaten,
Cherimoya, Mangas,
Maracujas, Feijoa, Pastinaken,
Wirsing, Kohlrabi

...und wieder **frische Wurst**
von unserem Metzger
*solange Vorrat reicht

Carlos Fco. Lzo. Navarro n°15 • Los Llanos
Sa-Di 9-14 h Mi-Fr 9-14/17-20 h

Wir ziehen um!

Sie finden Ihre Garten- und
Landschaftsfachgärtnerei
seit 1982 jetzt

wenige Meter
oberhalb der
bisherigen
Anlage.



Los Llanos de Aridane
Los Lomos (Los Pedregales)
922 46 37 22 • 629 174 524
MO.-FR. 8-13 Uhr / 16-18 Uhr
SA. 8-13 Uhr

- FLOR DE SAL
- BANANEN-SPEZIALITÄTEN
- BIO-PRODUKTE
- OLIVEN

Sabores SPEZIALITÄTEN VON LA PALMA

WIR ÖFFNEN AUCH
Samstag nachmittags und
Sonntag vormittags

PUERTO NAOS
50 m neben SPAR



S/C INTERN
Stefan Kaufmann



BUSFAHREN IST BELIEBTER DENN JE

EIN GUAGUA-UPDATE BESCHERT UNS EIN NEUES HOBBY – UND ES GREIFT UM SICH

TEXT Stefan Kaufmann
FOTOS Jens Grabowski

MOBILITÄT IST UNS in einer Stadt, die wohl eine der mobilsten aller charmanter Inselhauptstädte ist, seit jeher ein absolutes Grundbedürfnis. Lange Zeit diente uns dazu praktisch gesehen lediglich unser privates Utensil, um die manchmal beschwerlich rückzulegenden Distanzen innerhalb und außerhalb der Stadt zu überwinden. Irgendwann kam dann die erste *Guagua* auf die Insel, was auf allen kanarischen Inseln soviel wie „Omnibus im Linienverkehr“ bedeutet. Seitdem nutzen manche und auch andere den Bus, um beispielsweise an den Strand von Los Cancajos oder auch gleich auf die andere Inselseite zu

fahren. Allerdings waren die Fahrpläne gerade in den Anfangsjahren reine Improvisation und die Bushaltestellen bestanden vorerst lediglich aus den wartenden Fahrgästen, die sich am Wegesrand einfanden und einer unbestimmten Ankunft des Vehikels entgegensehnten.

Im Laufe der Zeit entwickelte sich das öffentliche Verkehrssystem gemächlich und hat nun einen weiteren – nennen wir es mal aus dramaturgischen Gründen – Quantensprung in Sachen Verkehrsanbindungen und Frequenz hingelegt. Die Aktualisierung des Busnetzes wird von der Inselregierung und des ausführenden Unternehmens „Transportes Insular La Palma“ rhetorisch als Verbesserung gefeiert, realistische Gemüter ließen sich wohl eher zur Begrifflichkeit „Aktualisierung“ hinreißen. Sei's drum. Was zählt ist zum einen die Verlässlichkeit und Verfüg-

barkeit und zum anderen die Wirtschaftlichkeit und praktische Nutzbarkeit auf beiden Seiten. Denn in der Stadt der Parkplatznot und einer relevanten Bewohnerzahl an Senioren ist der öffentliche Nahverkehr eine unverzichtbare Einrichtung. Die Nachfrage an verbilligten Streckenabos, Mehrfachfahrkarten und Einzelfahrscheinen für ansässige Fahrgäste ist jedenfalls sprunghaft gestiegen und war noch nie so hoch: rund 7.500 Anträge sind in den letzten beiden Monaten bei der Inselregierung eingegangen. Das spricht eine eindeutige Sprache zugunsten der neuesten Modifikationen des Streckennetzes, Fahrplänen und nicht zuletzt der Busse selbst, die nun in neuem Weißgrünanstrich eigentlich ein Einsatzfahrzeug der Polizei aus den 70ern erinnern. Das hat natürlich auch seinen Charme. Die verantwortlichen Institutionen jedenfalls sind ob-

der Neuerungen und so einer Nachfrage zufrieden: „Es ist eine sehr angenehme Überraschung, von der Bevölkerung eine so massive Nachfrage nach diesen subventionierten Fahrkarten erhalten zu haben. Die Bevölkerung der Insel, darunter vor allem die Jugendlichen, Rentner, Studenten, Arbeitslosen oder Menschen mit Behinderungen, profitieren davon“, wie die zuständige Rätin für Transport und Mobilität verrät.

Der Vertrauensvorsprung müsse nun eingelöst werden, heißt es da weiter, und dass die neue Infrastruktur in Form eines neuen großen Busbahnhofs diesbezüglich einen klaren Kurs angeben würde. Aber musste dieser ausgerechnet in Puerto Naos versenkt werden? Was genau ist mit dem verknüpften und schlecht zu erreichenden Endbahnhof in der Hauptstadt, mag sich der ein oder die andere dabei gedacht haben. Sich in Be-

scheidenheit zu üben ist angesichts so mancher politischen Entscheidung hier in der Hauptstadt zwar ein gewohntes Unterfangen geworden, entbehrt jedoch eine auf gesundem Menschenverstand gründende Urteilsfähigkeit nicht. Trotz allem spiegelt die neue Beliebtheit der Busse eine gewisse Hingabe zu moderner Mobilität wider: jeder einzelne (neue) Fahrgast im Bus lässt sein eigenes Vehikel stehen und kontaminiert nicht – sein eigener Beitrag zu einer grünen Insel, deren Bewohner ihre Verbundenheit zur Insel und deren Natur ernst nehmen. Wer es mit der Zeit nicht so genau nehmen muss und die Insel aus der Busperspektive erleben möchte, kann das unter Umständen bis Ende März sogar verbilligt tun. Einmalige Erinnerungen und neue Bekanntschaften nicht ausgeschlossen.

Restaurant SuMario

Avda. Tanausú 38 · El Paso · 691 831 502 (WAp)

Durchgehend warme Küche von 11.30 bis 22.00 Uhr
Mittagsmenüs Mo-Fr für nur 7,50 (9,50 nach 15 Uhr)
Sa-So für 9,50 Euro

3 GÄNGE
AB 7,50 €

Wöchentlich wechselnder Mittagstisch
STAMMESSEN 9.3-15.3. 11.30-15.00 UHR

	VORSPEISE/DESSERT	FLEISCH	FISCH	VEGETARISCH
SA	Fischcremesuppe „Laboe“ oder gemischter Salat *** Warme Kirschen und Eis	Halbe Ente aus dem Ofen Apfel Rotkraut gebackene Kartoffeln ***	Seelachsfilet, gebraten Senfkornsaucen, Bratkartoffeln	Gemüse-medailon pikante Paprikasauce Reis
MO	Zwiebelcremesuppe oder Tomatensalat *** gebackener Apfelring Vanillesauce	Holsteiner Schnitzel Spiegelei, Gewürzgurke, Bratkartoffeln	Welsfilet, gebraten Buttergemüse in Rahm, Salzkartoffeln	Blumenkohl-Auflauf
DI	Brokkolicremesuppe oder gemischter Salat *** Mousse au Chocolat	Hühnchengeschnetzeltes buntes Gemüse, Reis	Fischfilet, gebraten zerlassene Butter, Salzkartoffeln	Zucchini-Reispfanne
MI	Erbsencremesuppe oder Gurkensalat *** Obstsalat	Kohlroulade gestovter Kohl, Kartoffeln	Dorsfilet gebraten Speckbohnen, Kartoffelpüree	Bohnenpfanne Kartoffeln, Paprika, Zwiebeln
DO	Tomatencremesuppe, Gin oder Thunfischsalat *** Eis	Medaillons vom Schweinefilet gebratene Pilze Bratkartoffeln	Tilapia gebraten Zwiebel- Apfelgemüse Kartoffelstampf	Pizza Vegetarisch
FR	Französische Zwiebelsuppe oder Karottensalat *** Karamellmousse	Geschmorte Rippen Möhren, Kartoffeln	Kabeljaufilet, gedünstet Dillrahmsauce Gemüestroh, Salzkartoffeln	Gefüllte Parikashoten Tomaten-sauce, Reis

ANONYMOUS FOR THE VOICELESS



Tier- und Klimaschutz beginnt auf unserem Teller

Wie jeden Monat findet auch im März eine Aktion von „Anonymous for the Voiceless La Palma“ statt.

Am Sonntag, den 17.3. ist es um 10:30 Uhr wieder soweit: die Aktivistengruppe trifft sich für gut drei Stunden auf der Calle O'Daly in Santa Cruz ein, zeigt Videos aus der Massentierhaltung und informiert über die gesundheitlichen Vorteile einer tierleidfreien Ernährung. Ebenfalls werden Interessierte darüber aufgeklärt, welcher erheblichen Anteil die Massentierhaltung

an den bestehenden Umweltproblemen hat. Jeder sollte das Recht haben zu erfahren, wie sein „Essen“ produziert wird und sich darüber bewusst werden, dass das Konsumverhalten jedes Verbrauchers diese Tierquälerei überhaupt erst gefördert hat. Doch dazu muss ein Blick hinter die Kulissen und Zusammenhänge der Massentierhaltung und Lebensmittelproduktion

wagt werden. „Anonymous for the Voiceless“ bietet diesen Blick hinter diese verschlossenen Mauern. Tierschützer Paul McCartney sagte: „Hätten Schlachthäuser Wände aus Glas, wäre jeder Vegetarier.“ Seine Botschaft kann man sich auf Youtube in knapp 13 Minuten anschauen. („Glass Walls / Wände aus Glas / Sir Paul McCartney“). Jedem, dem seine Gesund-

heit wichtig ist, möchte man zudem die Lektüre von „China Study“ ans Herz legen.



Neuzugänge in unserer Gruppe sind immer willkommen!
Kontakt: Claudia Grammlspacher auf Facebook, oder 0049 173 723 26 90, oder Mail: claudia-vegan@gmx.de



PILOT POLITIKUM

Sieh mal einer an. La Palma gehört zu den von der EU ausserkorenen Inseln, ein Exempel in Sachen sauberer Energie zu statuieren. Da hätte man längstens von selber drauf kommen können. Aber das hätte ja gekostet und einer nackten Insel kann man nicht in die Tasche greifen, welche die an ihren Sessel genähten Politiker krampfhaft festhalten. Pilot klingt nach Höhenflug und EU riecht meilenweit nach Säcken voller Geld, die sich gut in Wasser, Wind und Sonne machen würden. Vom Winde verweht, im Wasser eroffen, in der Sonne verpufft – spielt keine Rolle. Denn das hier ist ja erst der Anfang. Einmal weltberühmt, werden soviel Besucher die Insel überrennen, dass man sich vor Kohle nicht mehr retten kann. Vorher muss freilich noch das ein oder andere Riesenhotel in die Bananen gestampft, natürliche Felsen mit Stahl und Beton verkleidet, charmantes Kopfsteinpflaster überteert, Autobahnen und Mammutbrücken gebaut und überhaupt alles natürlich überpinselt werden. Und dann mal schauen, ob sich Windrad und Co irgendwo optisch integrieren lassen. Man bindet besser keinem auf die Nase, dass dieses Pilot so Pilot gar nicht ist. Ein Versuchskaninchen wohnt direkt nebenan. Die Eisernen treten seit Jahren kräftig in die Pedale, damit sie nicht im Dunkeln sitzen. Besucher kommen mit Kanistern voller Diesel, denn die alternativ erzeugte Strommenge ist exakt an der Einwohnerzahl kalkuliert. Ganz zu schweigen von den Kosten, die sich in hundert Jahren nicht amortisieren. Das aber kehrt man besser unter den Teppich, den die EU uns da ausrollt, denn irgendwo auf der Welt muss man doch endlich mal anfangen mit der sauberen Luft. Pilotinsel, Versuchskaninchen – hoffentlich bläst niemand ins Jagdhorn und haut es in die Pfanne, bevor der Ballon startet.



RECHT

MACHTLOS GEGEN VERSICHERUNG, TELEFONGESELLSCHAFTEN ODER BANKEN?

LEIDER KOMMT ES IN DER PRAXIS HÄUFIGER VOR, dass die Versicherungsfirmer Krankenhausrrechnungen des hiesigen Krankenhauses nicht zurückerstatten, weil es ein öffentliches Krankenhaus ist und daher nicht auf der Liste der Vertragskliniken der privaten Krankenversicherungen steht. Und das obwohl die meisten Verträge sehr wohl eine Behandlung außerhalb der Vertragskliniken abdecken, vorausgesetzt, es besteht ein Notfall, der die sofortige Einlieferung in ein Krankenhaus rechtfertigt. Daher wird hinterher oft diskutiert, ob die Behandlung im öffentlichen Krankenhaus wirklich unabdingbar war oder die Situation eine Behandlung in einer der Vertragskliniken zugelassen hätte. In diesem Fall, sollte man als erstes eine schriftliche Reklamation an den Kundenservice der jeweiligen Versicherung senden, am Besten per Bu-rofax, mit Inhaltsnachweis (*copia certificada*) und Empfangsbestätigung (*acuse de recibo*).

Sobald uns die schriftliche Ablehnung der Versicherungsgesellschaft vorliegt oder zwei Monate vergehen, ohne eine Antwort auf unsere Beschwerde zu erhalten, besteht die Möglichkeit, eine Reklamation bei der *Dirección General de Seguros y Fondos de Pensiones* in Mad-



rid einzureichen. Diese Aufsichtsbehörde bearbeitet die Reklamationen und stellt am Ende einen Bericht aus, aus dem hervorgeht, ob ein Vergehen gegen die gesetzlichen Vorschriften seitens der Versicherungsgesellschaft vorliegt. In vielen Fällen lenken die Versicherungsgesellschaften recht schnell nach Einreichung der Reklamation bei dem Amt ein. Somit ist dies eine gute Möglichkeit, etwas zu erreichen, ohne gleich die Kosten und den Aufwand eines gerichtlichen Verfahrens auf sich nehmen zu müssen, da dieses verwaltungsrechtliche Verfahren zunächst kostenlos ist (1).

Auch für Telefongesellschaften und Medien gibt es ein zuständiges Amt, die *Secretaría de Estado de Telecomunicaciones*, welches Reklamationen bezüglich unbegründeter Rechnungen oder anderer rechtswidrigen Handlungen der Firmen bearbeitet, wie auch das *Departamento de Conducta de Mercado y Reclamaciones* der Banco de España, für Reklamationen gegen Banken oder Kreditinstitute (2).

Voraussetzung, damit diese Ämter aktiv werden, ist immer die vorherige Beschwerde beim Kundenservice der jeweiligen Gesellschaft.

1) <http://www.dgsfp.mineco.es/es/Consumidor/ProteccionAsegurado/Paginas/Descarga-de-Formularios-para-la-presentacion-de-Quejas,-Reclamaciones-y-Consultas.aspx>

2) <http://www.usuarioteleco.gob.es/reclamaciones/Paginas/reclamaciones.aspx>
<https://clientebancario.bde.es/pcb/es/menu-horizonta/podemosayudarte/consultasreclama/comorealizarrecl/>

Beglaubigte Übersetzungen
 Unverbindlich Angebot bestellen
Nicole M. Schweizer
 + (34) 619 727 139
 + (34) 922 191 934
 info@traddoc.com
 www.traddoc.com

Übersetzerin / Dolmetscherin
 Deutsch - Spanisch - Englisch
 Unverbindlicher Kostenvoranschlag. Begleite Sie auch bei: Behördengängen, Gericht, Arzt, Krankenhausterminen etc.
Birgit Gaggstatter
 Tel. 606 418 935 · info@coaching-isola-verde.com

BESTATTUNGS-UNTERNEHMEN

FUNERARIA LAPIDARIO EL PASO
 FUNERARIA VELATORIO MUNICIPAL FUENCALIENTE

- Überführungen (weltweit)
- Einäscherungen, Exhumierungen und Beisetzungen
- Alle Vorbereitungen und Arbeiten zur Beisetzung
- Familienunternehmen mit mehr als 35 Jahre Erfahrung



VERSICHERUNG

VORSICHT BEIM AUTOVERKAUF

WER SEIN AUTO VERKAUFT, sollte sich vom Käufer des Fahrzeugs unbedingt die Fahrzeugpapiere vorzeigen lassen, in denen der neue Eigentümer eingetragen ist. Wird das Fahrzeug nämlich beim *Tráfico* (der Verkehrsbehörde) nicht ordnungsgemäß umgemeldet, bleibt der Vorbesitzer eingetragen und wird dann für alle Bußgeld- und Strafbefehle des Autos haftbar gemacht. Sollte also der neue Besitzer geblitzt werden, und der Vorbesitzer steht noch als Eigentümer in den Papieren, bekommt er auch die Punkte und das Bußgeld aufgebremst. Unser Tipp: Falls Sie sich als Verkäufer nicht selbst um die Ummeldung kümmern, dann behalten Sie den zweiten Fahrzeugschlüssel so lange ein, bis Ihnen der Käufer eine Kopie der neuen Fahrzeugpapiere übergeben hat.

AUSNAHMEREGLUNG FÜR AUTOFAHRER UNTER 25 JAHREN

WER SEIN FAHRZEUG AN BEKANNTE ODER VERWANDTE VERLEIHT, sollte unbedingt darauf achten, dass die betreffende Person das 25. Lebensjahr vollendet hat. In nahezu allen spanischen Versicherungsverträgen gilt für den Fahrer oder die Fahrerin ein Mindestalter von 25 Jahren. Wer jünger ist, trotzdem fährt und dann einen Unfall baut, hat keinen Versicherungsschutz. Die Aufhebung dieser Ausnahmeklausel kann bei der Versicherungsgesellschaft beantragt werden, doch führt das meist zu einer starken Anhebung der Versicherungsprämie für das betreffende Fahrzeug. In vielen Fällen lohnt es sich daher, lieber auf einen Mietwagen zurückzugreifen.

ABWESENHEITSKLAUSEL

SIND SIE LÄNGER ALS 60 TAGE NICHT AUF LA PALMA, empfiehlt es sich, in Ihre Police eine Abwesenheitsklausel einzutragen. So entstehen Ihnen keine Nachteile bei einem Schaden während Ihrer Abwesenheit.

Allianz La Palma
 // In exklusiver Zusammenarbeit mit allianz-la-palma.com
 Deutsches Versicherungsbüro Los Llanos

Friseurin Med. Fußpflege Kosmetik
abgeschl. Berufsausbildung 1990 staatl. diplomiert seit 1996 staatl. diplomiert seit 1996
für Sie & Ihn **auch Diabetiker, Bluter...** **Naturkosmetik**

ALEXandra
(0034) 696 103 799 Telefonische Terminvereinbarung Mo-Fr
 Alles aus einer Hand in meinem Studio im Aridanetal

Ina Armen
 SCHMUCKDESIGN
 DISEÑO DE JOYAS

Sie lieben das Außergewöhnliche? Sie wollen Klasse statt Masse?
 Sie schätzen hochwertigen Unikat Schmuck? Sie sind einzigartig und zeigen das auch?
 Dann sollten wir uns kennenlernen!

Sie finden uns auf dem wunderschönen Markt in Los Llanos/Argual jeden Sonntag von 9.00-14.00 Uhr
 Tel. 0034 637 03 85 15

patagonia

Outdoorcanarias
 Avda/Dr. Fleming 17, bajo dcha
 Los Llanos de Aridane
 ☎ 0034 922 40 37 73
 Mo.-Sa. 10.30 - 13.30 Uhr

Outdoorcanarias
 OUTLET
 C/Álvarez de Abreu 17
 S/C de La Palma
 ☎ 0034 822 61 44 24
 Mo.-Sa. 10.30 - 13.30 Uhr

La actividad te llama
 tomar la vida
 tomar La Palma

Visit us and enjoy our
 closeout products
 follow us on Facebook & Instagram

REPARATUR SERVICE
 WIR REPARIEREN IHRE UHR!
 BATTERIE- / GLASTAUSCH
 REPARATUR VON DEFEKTEN,...

RIESEN UHREN-AUSWAHL
 z.B. MAREA 39€
 LEVEL CASIO MAREA

relojería la palma
 LOS LLANOS PLAZA DE ESPAÑA
 922 40 17 64
 MONTAG - FREITAG
 10:00-13:30
 17:00-20:00
 SAMSTAG
 10:00-14:00

NR. 1 AUF LA PALMA, NUR BEI UNS!



VERKAUF

Gagelbaum- u. Baumheiden-
Brennholz. Kl. Stücke. 60 €/m³.
Inkl. Lieferung. Tel. 603 19 21 88

Antikes Ehebett zu verkaufen
Massivholz, (ca. 200 Jahre alt) 200
€. Tel. 659 467209

Hornspäne + Knochenmehl
Der organische Dünger, der die
hiesigen Böden durch und ver-
bessert, nicht durch die Bewä-
sserung ausgespült wird und eine
enorme, gesunde Ertragssteige-
rung im Frucht- und Gemüsegar-
ten bringt. Bei Zierpflanzen stei-
gert er die Farbtintensität und sorgt
für dunkelgrünes Blattwachstum.
Tel. 676 31 73 93, E-Mail:
contacto@service-lapalma.es

Die beste Rostschutzfarbe, die ich
kenne, aus der Seefahrt, auch di-
rekt auf Rost. Tel. 0049 162 605 95 56

Kacheln und Ledergürtel
Handarbeit. Tomatensaft, viele alte
Sorten. Arte Cuadrado, Fuencalien-
te, Nähe Tankstelle.

Privatflohmarkt Los Llanos
16.3. Gemälde, Einkaufstrolley,
Damen-Kleidung Gr. 42-48, Haus-
haltsartikel u. vieles andere mehr.
Info: 0034 651 07 19 42

Übergebe kleinen, süßen Rüden
(Havanese), 9 Mon. alt, gegen
Schutzgebühr in liebevolle Hän-
de. Näheres über Tel. 0049 176
54 61 79 90, 674 82 66 91

Neue Batterie 12V 180Ah für Auto
od. LKW, 140 €. Tel. 635 30 45 81

Altes Tea-Holz zu verkaufen
in Form von Brettern, ca. 3 m². Tel.
617 58 64 32

Westensattel Deuber & Partner für
schmales, kurzes Pferd. Tel. 667 970985

Für Meditierende
wunderschönes Buddha-Bild
(Foto) in Goldrahmen wegen Um-
zug zu verk., 110x75 cm. Preis: 170
€. Tel. 0034 651 07 19 42

KAUF

Suche alte Badewanne
(kein Kunststoff) Tel. 922 49 33 11

Hole alles ab,
was sie nicht mehr benötigen. Haus-
rat, Möbel, Elektrogeräte, Kleidung
etc.. Tel. 678 161311

Suche Gasflasche

Tel. 680 94 87 46

Suche Bettgestell für Lattenrost
1x2 m. Tel. 0049 159 01 40 41 46

MOTOR

Verk. Kleintransporter Hyundai H1
4x4, 100 PS, 300.000 km, 5.900 €. Tel.
680 94 87 46

Verkaufe Piaggio Liberty 50 PS
für Ersatzteile. Tel. 649 93 84 84

Fiat 500, ITV 02/2021, 63.000 km
Benzin, 48 PS, 3-Türer, weiß, Glas-
dach, sehr guter Zustand. Preis
5.800 €. Tel. 646 02 53 13 o 626
71 42 3

Verkaufe Kleintransporter Nissan
Serena, 129.500 km, 4.500 €, auf-
bereitet zum Schlafen, mit TÜV.
Tel. 669 14 60 20 (span.)

Hole Ihr Schrottauto ab
Kostenlose Abholung aller Kfz,
auch ohne den roten Aufkleber.
Erladige auch die Abmeldung. Tel.
722 36 28 29. Juan Roberto

Autoüberführung: Festpreis
canarycars@gmx.net

Toyota Land Cruiser zu verkaufen
weiß, 7-Sitzer (Diesel), Jahrgang
1997, TÜV 08/2019. Anhänger-
kupplung, sehr gut erhalten, da
viele Neuteile! Tel/WApp: 646 34
83 82 / miriamcentrohipico.com

Su. Ersatzteile Hyundai H100
Tel. 680 94 87 46

ARBEIT

Dt. Handwerker (Gesellenbrief)
bietet Dienstleistungen aller Art.
Tel. 0049 173 17 96 756

Frau (48 Jahre) sucht Putzstelle
ab April (8€/Std.), Raum El Paso/
Los Llanos. Gerne auch einfache
Renovierungsarbeiten (Streichen)
od. Hausbetreuung. Schicke Ih-
nen bei Interesse gerne Fotos mei-
ner Renovierungsarbeiten mit mo-
dernem, stilvollem Design. Ange-
bote bitte nur schriftl. per Whats-
App/SMS 0049 170 80 76 351 oder
E-Mail an gagerli@yahoo.com

Professionelle Illustratorin
Tel. 634 20 63 56

Gartenarbeit?
Ich erledige gerne für Sie Baum-
schnitt, Bewässerung/Pflege Ih-
res Gartens, etc. Tel. 657 53 44 41

Handwerker-Ehepaar
verwaltet (Ferien-)Häuser im Süd-
osten. Auch Durchführung von Re-
paraturen. Tel. 697 75 25 64

Rund ums Bauen & Wohnen
www.construal.net, Kontakt -
Mail: construal@gmx.net

Touristische Hausverwaltung
u. Gartenservice. Tel. 693 81 39 13

Dolmetscherdienste, Alltagshilfe
Bin wieder auf der Insel u. gerne
behilflich, wenn Sie einen zuver-
lässigen Dolmetscher brauchen.
Niko (25): Tel. 617 15 23 59

Bauschlosser
Treppen, Tore, Geländer... Alles ist
möglich! Aus Eisen und Edelstahl.
Tel. 628 20 52 82

Homeservice Andreas Lehmann
PC-Serv. Beratung Schulung. Tel.
622 03 43 68 (WhatsApp/Teleg.)

Dr. med. Karin Gorthner
Deutsche Frauenärztin auf La Pal-
ma, Terminvereinbarungen bite-
te unter Tel. 639 51 52 70, www.
frauenarztpraxis-teneriffa.com.
Sprechstunde 29. März

Behördengänge u.a. Tel. 684 202 118
www.whoiswhoonthelands.com

Reparaturen und Hilfe an Haus
und Hof. Elektro, Türen, Fenster,
Möbel (z.B. Ikea-Montage). Fach-
gerecht und preiswert. Tel. 657
16 92 58

KFZ-Mechaniker sucht Arbeit
Tel. 0049 173 17 96 756

Speed Mensajería
Die Lösung für Ihre Zeitprobleme.
Leistungen: Erledigungen bei Verke-
hrsamt, Finanzamt, Post, Sozialvers.,
Apoth., Ferreteria, Restaurant, Su-
permarkt. Wir vereinbaren Termine,
verbreiten Werbung. Such uns: Fa-
cebook, Instagram. Tel. 822 614511,
691 671667. Ab 4.3.

Suche Stellplatz (Keller, Schuppen)
o.ä. für mein Fahrrad ab Mai für 6
Monate, 2 €/Monat. Tel. 0049 176
45 55 39 77

Frauen und Führung
pferdegestütztes Coaching, kraft-
voll, authentisch, liebevoll, leicht &
lebendig, in der heilenden Nähe
der Pferde. Tel. 629 02 30 63

Wohlfühl-Hanf-T-Shirts
jetzt in der März-Aktion bei Nue-
va Vida zum ungläublichen Ein-
stiegspreis von 29,95 €. Links ober-
halb der Plaza Los Llanos im gelben
Haus. Happy feeling leicht gemacht!

Spanischunterricht mit Eva
auch Intensiv- u. Konversations-
kurse gibt Spanierin mit langj. Un-
terrichtserf. Tel. 922 46 42 60 lapal-
ma-spanischunterricht.com

Fitness & Bewegung für Männer
auch Einzeltraining. Las Manchas
www.seniorensport-lapalma.de
Tel. 922 49 43 06

Heilsamer Tanz auf La Palma
24.-30.3.2019 akademie.pme.or.at

Tapa-Buffer im La Luna
jeden Mittwoch ab 19 h. 12.50 €
p.P. Bitte reservieren unter: Tel.
922 40 19 13

Bridge spielen auf La Palma
www.bridge-la-palma.de

Heilendes Fasten u. Meditation
in der Vorosterzeit. 10 Abende. Tel.
(0034) 656 79 60 60, Carlo Wei-
chert, HP, Gesprächs- u. Hypno-
setherapeut. www.naturheilpraxis-
weichert.de

Su. Handwerker/in, NR für Mithilfe
La Laguna. Garten/Haus/Tiere (Apr.-
Jun. '19 länger). Wohnen frei. Tel.
922 40 17 88, mtweps43@gmail.com

Bieta Rückklademöglichkeit
Mitte Mai zum Bodensee für
1€/kg, Versand in DE möglich. Tel.
0049 162 605 95 56 (WhatsApp)

Sie fliegen mit Condor am 31.3.
nach Frankfurt am Main und sind ein
hilfsbereiter Mensch? Ich suche ein-
en Flugpaten für meine 2. Katze in
der Kabine. Kosten werden selbst-
verständlich erstattet. Tel. 922 49 74
22 od. reneateib@gmx.de

Suche Stellplatz (Keller, Schuppen)
o.ä. für mein Fahrrad ab Mai für 6
Monate, 2 €/Monat. Tel. 0049 176
45 55 39 77

Frauen und Führung
pferdegestütztes Coaching, kraft-
voll, authentisch, liebevoll, leicht &
lebendig, in der heilenden Nähe
der Pferde. Tel. 629 02 30 63

Wohlfühl-Hanf-T-Shirts
jetzt in der März-Aktion bei Nue-
va Vida zum ungläublichen Ein-
stiegspreis von 29,95 €. Links ober-
halb der Plaza Los Llanos im gelben
Haus. Happy feeling leicht gemacht!

Spanischunterricht mit Eva
auch Intensiv- u. Konversations-
kurse gibt Spanierin mit langj. Un-
terrichtserf. Tel. 922 46 42 60 lapal-
ma-spanischunterricht.com

Fitness & Bewegung für Männer
auch Einzeltraining. Las Manchas
www.seniorensport-lapalma.de
Tel. 922 49 43 06

Heilsamer Tanz auf La Palma
24.-30.3.2019 akademie.pme.or.at

Tapa-Buffer im La Luna
jeden Mittwoch ab 19 h. 12.50 €
p.P. Bitte reservieren unter: Tel.
922 40 19 13

Bridge spielen auf La Palma
www.bridge-la-palma.de

Heilendes Fasten u. Meditation
in der Vorosterzeit. 10 Abende. Tel.
(0034) 656 79 60 60, Carlo Wei-
chert, HP, Gesprächs- u. Hypno-
setherapeut. www.naturheilpraxis-
weichert.de

Su. Handwerker/in, NR für Mithilfe
La Laguna. Garten/Haus/Tiere (Apr.-
Jun. '19 länger). Wohnen frei. Tel.
922 40 17 88, mtweps43@gmail.com

Bieta Rückklademöglichkeit
Mitte Mai zum Bodensee für
1€/kg, Versand in DE möglich. Tel.
0049 162 605 95 56 (WhatsApp)

Los Braseros - Geheimtipp
Wein- u. Biergarten, delikates
Fleisch v. Holzkohlegrill, hoch üb.
Santa Cruz an der Straße zum Ob-
servatorium. Der Weg lohnt sich zu
diesem preiswerten u. guten Res-
taurant m. außergewöhnlichem
Blick. Empfehlung eines Gastes.
Ganztäglich geöffnet. Mo., Di. Ruhetag

Geführte Reitausflüge für erfahrene
Reiter/-in im wunderschönen
Nordwesten. Tel. 636 87 70 39

Allgäuer Ofensetzer
Grundöfen, Kamine, Ofenanschlüsse.
Jede Art Feuerstellen. Tel. 922 486758

Gymnastik für Frauen
auch 1 zu 1. Las Manchas
www.frauensport-lapalma.de
Tel. 922 49 43 06

Kleine, niedliche Hündin sucht
neues liebevolles Zuhause, ger-
ne ältere Leute. Tel. 667 97 09 85

Deutsch sprechende Palmera
mit langjähriger Erfahrung bei
Autoumschreibungen beglei-
tet Sie bei allen Behördengän-
gen, Arztbesuchen und ist behilf-
lich beim Ausfüllen von Dokum-
enten und übersetzen. E-Mail:
service.lapalma@gmail.com

Fisch in El Remo
im „Kiosco Reme“ wieder von der
altbewährten Chef geführt, alles
sehr gut, wie früher. Tägl. geöffnet,
ab 12 h, Montag Ruhetag. Heiße
Empfehlung eines Gastes

Sanftes Spiral-Yoga
an der Playa Los Guirres mit Joy
Beate bei Puerto Naos/La Bom-
billa. vitalisierend - kräftigend -
zentrierend - entspannend. Je-
den Di & Fr 9.30 - 10.30 und Mi
16.30 - 18.00 Uhr. Info & Anmel-
dung unter: 0034 699 16 06 85
www.lapalma-yoga-massage.eu

Zurück nach Deutschland,
suche ich eine Person mit LKW für
meine Werkstattausrüstung. Kann
natürlich bezahlen. Vielen Dank.
Tel. 0049 176 27 87 16 46

Sie sprechen nicht spanisch?
Helfe Ihnen gerne bei Behördeng-
ängen o.ä. Tel. 633 07 17 28



GESUCHE

Searching for a wheelchair-
accessible apartment or a small
house for rent. Area westside.
Please call: 692 64 89 42

Paar aus Hamburg sucht
schönes Haus mit Meerblick im
Aridanetal zum Kauf. Ab 80 m² Wfl.
in ruhiger Lage, max. 500 müM bis
290.000 €. Bin vom 09.03.-15.03.
auf der Insel. Mobil: 0049 177 80
68 126

Wohnung od. Haus in Los Cancajos
für 4 Monate (Nov. - Februar) oder
ganzzjährig, langfristig zur Miete
gesucht. Tel. 0049 176 24 96 83 91

Suche Rollstuhlgerechte Wohnung
od. kl. Haus zur Miete, Raum West-
seite. Bitte unter folgender Tel. 600
30 42 38 od. 692 64 89 42

Zwei Damen su. für Nov./19 - März
2020 kl. Haus, mit Garten in ruhiger
Lage, zw. Puerto Naos und Taza-
corte, bis max. 400 müM. Tel. ab
19 Uhr: 0034 602 58 65 25

Suche kl. Häuschen im Aridanetal
zur Miete. Für mich + 4 Katzen, bis
500 € inkl. NK. Tel. 600 31 09 26

ANGEBOTE

Zu verkaufen: Holzhaus
ca. 4x6 m. Unaufgebaut. Tel. 922
40 17 79 u 650 68 98 68

Zu vermieten in Tajuya
Bungalow für 1 oder 2 Personen
in einer Parzelle von 500 m². Ein-
gezäunt. Tel. 630 20 04 22

SEIT MEHR ALS 14 JAHREN IN LOS LLANOS

SALUD Y CALZADO

FRÜHLING

NEUE KOLLEKTION 2019

C/ Calvo Sotelo 3
38760 Los Llanos de Aridane
Tel. 674 25 66 23
Mo.-Fr. 10-14 Uhr 17-20 Uhr
Sa.-Fr. 10-14 Uhr
www.saludcalzado.com

SALAMANDER, riever, Stuppy, waldläufer, Josef Seibel, Ganter, waldies

MIKA MOTOR

DEPÓSITO

EL PASO

685 47 13 53

Fahrzeugreinigung komplett, Scheibenversiegelung u. Lederpflege,
Polieren und Konservierung von Lack, Felgen und Kunststoffteilen
Abwicklung der Einfuhr von Fahrzeugen mit D-Kennzeichen
Gebrauchtwagenvermittlung
Langzeitstellplätze für Ihre Abwesenheit, überwacht und sicher
Shuttle-Service Garage - Flughafen
ITV-Service

Beratung - Verkauf - Einrichtung - Reparatur - Wartung - PC, Laptop, Mac, Tablet, Smartphone

Computerservice La Palma Kai Westermann

Netzwerke - Internet - Zubehör - Software - Vermietung mobiles Internet
Mo - Fr 09:30-13:00 und nach Vereinb. Hausbesuche
C/General Yagüe 13, Los Llanos de Aridane
zwischen Autosoyka und Contacto
Tel: 922 46 49 56 / 610 24 6991
lapalmacomputer@gmail.com www.computerservicelapalma.de

Schriftliche Übersetzungen
SPANISCH UND DEUTSCH

auch
beglaubigt

Susanne Weinrich

Bau- und Immobilienrecht, Jura allgemein, Medizin, Wirtschaft
und Übersetzungen genereller Art · susanne-weinrich@hotmail.com
Telefon: 0049 30 722 93 198 (Info auch unter 0034 628 48 41 28)

MONATLICHE SAMMELCONTAINER
Europa ↔ La Palma

LA PALMA LOGISTIK
SEAFREIGHT - AIRCARGO - UMZUGSGUT - PKW-VERSICHERUNG

UMZÜGE · KOMPLETTCONTAINER · ZOLLABFERTIGUNG
Lagerhalle mit Gabelstapler, Palettenregal + Auslieferung

Lufftracht mit:
leisure cargo

info@la-palma-logistik.com
www.la-palma-logistik.com
C/ Diaz Pimienta 10-2º (Edf. Mabel)
38760 Los Llanos de Aridane

922
401829

No sólo Bikinis

Mo-Sa 11:00-14:00, Mo-Fr 17:00-19:30

1 Jahr
No sólo Bikinis

10% auf
Bademode &
Birkenstock
gilt vom 11. bis 16.3.19

www.nosolobikinis.es
C/ Calvo Sotelo 16 B
Los Llanos

SEIT 1996 IHR DEUTSCHES
VERSICHERUNGSBÜRO AUF LA PALMA

Ctra. General Padrón, nº 2,
Local 3, 38750 El Paso, La Palma
(gegenüber von 5 Océanos)
(+34) 922 985 071
la-palma@tvtsseguros.es
www.tvtsseguros.es

Zurich Insurance plc Sucursal en España, Tenerife Versicherungs Team SL / Agencia de Seguros exclusiva Zurich Insurance PLC / DGSFP C0530838657193



Antworten auf die am häufigsten gestellten Fragen sowie Irrtümer bezüglich der

HAUS(RAT)-VERSICHERUNG (2)

Was sollte der Versicherte im Vorfeld tun?

Ein Schaden ist ärgerlich und kostet immer Nerven und Zeit. Leider sind Schäden nicht immer vermeidbar, ansonsten wären die Versicherungsgesellschaften nicht notwendig und wir könnten alle auf den Abschluss einer Versicherung verzichten. Um jedoch einen entstandenen Schaden so schnell wie möglich und ohne unnötige Komplikationen abwickeln zu können, empfehlen wir folgende Maßnahmen:

- Überprüfen Sie von Zeit zu Zeit, ob die aktuellen Versicherungssummen dem aktuellen Neuwert entsprechen, besonders wenn Sie eine Neuanschaffung hatten oder Umbaumaßnahmen durchgeführt haben.
- Bewahren Sie Rechnungen grundsätzlich auf.
- Machen Sie einmal pro Jahr eine Fotoreportage von Ihrem Haus und/oder Mobiliar.
- Schmuck ist in der Hausratversicherung der Zurich Versicherung grundsätzlich bis 6.000 Euro mitversichert. Geben Sie den Wert von weiteren Schmuckstücken unbedingt an und bewahren Sie Zertifikate und Expertisen auf. Notfalls machen Sie Fotos von den Schmuckstücken.
- Melden Sie weitreichende Veränderungen Ihrem Versicherungsagenten.

Verhalten im Schadensfall

Versuchen Sie den Schaden so gering wie möglich zu halten und ergreifen Sie unverzüglich die notwendigen Maßnahmen zur Schadensbegrenzung.

- Falls erforderlich, rufen Sie Hilfe (Polizei, Feuerwehr, Klempner etc)
- Melden Sie den Schaden Ihrer Versicherungsgesellschaft bzw. Agentur.
- Bei Einbruch, Diebstahl und Überfall ist eine Anzeige bei der Polizei unabdinglich.
- Werfen Sie möglichst nichts weg, bevor nicht der Gutachter den Schaden besichtigt hat. Notfalls fertigen Sie eine Fotodokumentation an.
- Machen Sie eine Schadensaufstellung.
- Legen Sie Ihrem Agenten bzw. dem Gutachter Fotos und Rechnungen vor. Bevor Sie keine Rechnungen über die Reparatur bzw. den Neuwert vorlegen, bekommen Sie die Entschädigung nur zum Zeitwert und nicht zum Neuwert.
- Rechnungen müssen den Standards der Hacienda (Finanzamt) entsprechen.



Herzlichst Ihre
Dr. Susana Wichels
Tel. 922 985 071
susana.wichels@tvseguros.es



BAUEN

WANN BRAUCHT MAN EINE BAUGENEHMIGUNG?

MAN UNTERSCHIEDET NACH NEUESTER GESETZGEBUNG zwischen Arbeiten, die eine Baugenehmigung benötigen, jenen, die lediglich mit einer Mitteilung an die entsprechende Gemeinde durchgeführt werden dürfen und solchen Baumaßnahmen, die gar keine Art von Genehmigung und oder Mitteilung voraussetzen. Das typische Beispiel für die Notwendigkeit einer Baugenehmigung ist die Errichtung eines Hauses - ob zu Wohn- oder touristischen Zwecken. Auch ein Wassertank, eine Garage oder ein Fertighaus müssen offiziell genehmigt sein. Baumaßnahmen, die nur einer Mitteilung

bedürfen, sind beispielsweise Restaurierungen oder Umbauten im Außenbereich von Gebäuden, solange dabei keine Wohnraumerweiterung stattfindet. Einfach so durchgeführt werden können Umbaumaßnahmen innerhalb eines Gebäudes oder die Vorbereitung des Bodens für Gartenarbeiten oder landwirtschaftliche Nutzung.



// In exklusiver Zusammenarbeit mit Mantenimiento de Contacto, S.L.

Palma-Chimeneas
 ☎ 922 40 36 62 · 603 866 616 | info@palmachimeneas.com
 📍 Ctra. Gral. Puerto Naos 45 (gegenüber des Parks) · Los Llanos
 🌐 www.palmachimeneas.com

KUFEINSTEIN, 5 KW
HAAS + SOHN
649 € 749 €



BRAUNKOHL
10 KG BÜNDELBRIKETS
REKORD
9 €



KAMINFEUER
JUMBO-ZÜNDEK, 30 MIN.
BRENNDAUER, 2,5KG
FAVORIT
6 €



Wir machen Ihren Kamin fit für den Winter
SCHORNSTEINREINIGUNG
JETZT TERMIN VEREINBAREN!

Landschaftsgärtnermeister
 übernimmt preiswert und termingerecht:
 Gartenpflege und Neuanlage
 Pflaster- und Natursteinarbeiten
 Fachgerechten Hecken-/Baum-/Strauchschnitt
 Wurzelstockrodungen
 Minibaggerarbeiten
 Entsorgung mit eigenem Transporter
 Tel. 922 48 61 79
 Handy: 600 720 223

Wintergärten nach Ihren Vorstellungen - mit Qualitätsgarantie, auch vollisoliert!



664 797 435
Rolf Benker
 www.rolf-benker.com

Mike Lübke
 Installationen · Wartung
 WASSER SOLAR HEIZUNG KLIMA
 Wir arbeiten ausschließlich mit Qualitätsprodukten namhafter Hersteller
 mikeluebke@gmx.com
 Mobil 637 41 16 12
 Montag - Freitag: 8-18 Uhr

manufacto
 CONSTRUCTORA CARPINTERIA
 bauunternehmen
 schreinerei
 spenglerei
 heizungen
 pools
 kreativ in der konzeption
 kompetent in der beratung
 professionell in der ausführung
 herbert herkommer
 christoph ketterle
 puntagorda
 tel/fax 922 49 34 55
 info@manufacto.es
 www.manufacto.es

SCHLUSS MIT FEUCHTIGKEIT! DAUERHAFT!
 STOP HUMEDAD S.L.U.
 Abdichtungen per Druck-Injektion von PUR-Harzen.
 Produktanwender WEBAC-Chemie GmbH
 + Um- & Neubau
 + Kernsanierungen
 + Fliesenarbeiten
 SVEN FIBICH
 Ihr Spezialist für Feuchtigkeits-Sanierung
 ☎ 922 40 28 31
 ☎ 669 68 27 87
 info@stophumedad.com
 www.stophumedad.com

QUALITÄT FÜR HÖCHSTE ANSPRÜCHE
Fenster · Türen Wintergärten
 PVC
 GEALAN
 UV-Schutz-Garantie
 mehr Isolierung
 mehr Einbruchschutz
 mehr Lärmschutz
 neue Generation Climalit Plus für besseres Raumklima
 KOMPETENTE BERATUNG
 FACHGERECHTE MONTAGE
 UNVERBINDLICHE ANGEBOTE
 PROCASA
 ☎ 922 401 397
 ☎ 638 021 379
 procasa-canarias.com

SAT TECHNIK LA PALMA
 DAVID LUGO 608 72 36 14
 SAT-ANLAGEN, WLAN, DVB-T
 ELEKTROINSTALLATIONEN
 ÜBERWACHUNGSKAMERAS
 IHR FACHMANN IN SAT-TECHNIK
 IHRE SENDER WIE ZUHAUSE
 UW NEDERLANDSE HD ZENDERS

IHR **FACHMANN** FÜR ALLE **BAU** VORHABEN
 • Renovierungen
 • Umbauten/Ausbau
 • Betonarbeiten
 • Estriche
 • Mauer- und Verputzarbeiten
 • Natursteinmauern
 • Dacheindeckungen
 • Isolierungen von Dach/Wand
 • Pools und Poolsanierung
 • Badsanierung
 • Terrassen, Wege
 ARSENIO S.L.
 DEUTSCH 650 641 660
 ESPAÑOL 610 981 039

individuell planen
 fachgerecht sanieren
 energieeffizient bauen
 architekturstudio
 andreea gross
 dipl. ing. architektin
 baubiologin IBN
 arq. colegiada COA.LP
 andreea.gross@mail1.com
 0034 650530361

Britta Meier immobilien
 Für die Verwirklichung Ihrer Hausideen und rund um alle Immobilienangelegenheiten sind wir Ihnen Partner und Ratgeber.
 Kompetent und zuverlässig.
 www.brittameier.com
 C/ Calvo Sotelo 15 | E-38760 Los Llanos de Aridane | Termine nach Vereinbarung
 Telefon (0034) 922 46 38 22 | Mobil 670 95 95 00 | Email mail@brittameier.com



FOTO DER WOCHE

Niko Grabowski

DIE MANDEL: VEREHRT, GEFEIERT UND GERN VERNASCHT

NASCHWERK AUF MANDELBASIS – SO BITTER UND SÜSS WIE DAS LEBEN

AUF EINER INSEL, auf der Mandelbäume wachsen, ist es nur logisch und konsequent, dass man sich nicht nur an der Schönheit der Blüten erfreut, sondern auch die Frucht selbst schätzt und kulinarisch verarbeitet. Denkt man an die Mandel, kommen einem da schnell südliche Gefilde in den Sinn; denn hier, im gemäßigten Klima mit seinen warmen, langen und trock-

nen Sommern sowie milden, kurzen, und feuchten Wintern, gedeiht sie am besten. Spanien ist daher europaweit die Lieblingsresidenz dieser den Rosengewächsen zuzurechnenden Flora.

Nicht ganz zufällig liegt daher Spanien mit jährlich über 250.000 Tonnen geernteten Mandeln hinter den USA auf Platz 2 der Weltrangliste der Welternährungsorganisation FAO. Auf La Palma essen wir die Mandel zwar auch gern

gleich vom Baum weg als kurzen Snack, aber wir schätzen neben typisch kanarischen Speisen aus lokalen Produkten auch eine diesbezüglich exquisite und abwechslungsreiche Konditorei. Diese Vorliebe resultiert historisch gesehen aus einer ausgeprägten Mischung der Kulturen (kanarisch, portugiesisch, spanisch, englisch, amerikanisch u.v.a.), die seit jeher die Insel zu einem Schmelztiegel verschiedenster Rezepturen für süßes Naschwerk machte.

Hier kann das Naschen jedoch durchaus auch eine gesundheitsfördernde Wirkung haben: Studien weisen darauf hin, dass der regelmäßige Verzehr von Mandeln dazu beitragen kann, die Morta-

lität aufgrund von Herz-Kreislauf-Erkrankungen zu senken. So soll der Genuss von 20 Gramm Mandeln täglich das Risiko einer Herzkrankheit halbieren können; außerdem sind sie für ihre cholesterinsenkende Wirkung bekannt. In einer jüngeren Studie wurde zudem nachgewiesen, dass der regelmäßige Verzehr von Mandeln den Blutdruck senken kann. Ein guter Grund also, warum sich auf den Speisekarten der Insel-Restaurants fast immer mindestens ein Nachtisch findet, der auf einer Mandelrezeptur basiert.

Viele Rezepte wurden von Generation zu Generation weitergegeben, während andere aus jüngerer Zeit stammen, wie beispielsweise das

Dessert „Príncipe Alberto“, das Ende der 1950er Jahre von Doña Matilde Arroyo kreiert wurde. Einige Süßigkeiten sind typisch für La Palma, wie beispielsweise die konischen „Rapaduras“ aus Melasse, Gofio, Zucker, Mandeln, Zimt und Zitrone oder auch der „Queso de Almendra“ aus gemahlenden Mandeln, Eiern, geriebener Zitronenschale und Zimt; andere, wie *Quesillo*, *Rosquetes* oder auch Marmeladen sind wiederum auf dem ganzen Archipel zu Hause. Es wird sogar gesagt, dass die berühmten „Palmeros“-Bonbons die Tische des Vatikans erreichten. Denn 1823 probierte der Kanonier und spätere Papst Juan María Mastai Ferretti das Ge-

bäck bei einem Besuch auf der Insel La Palma und wollte dieses Naschwerk fortan nicht mehr missen.

Andere Süßigkeiten, die in den Geschäften, Restaurants und Märkten der Insel leicht zu finden sind: „Almendrados“ (kleine, im Ofen gebackene Mandeltörtchen), „Bienesabe“ (eine Nachspeise aus Eiern, Biskuit, gemahlenden Mandeln, Zucker und geriebener Zitronenschale) und „Marquesotes“ (in Romben geschnittene und in Honigsirup eingelegte oder mit steifem Eischnee überzogene Biskuitstücke aus Weizenmehl, Eiern und Zucker). In den meisten Restaurants findet man auf der Karte ne-

ben diesen Klassikern aber auch Eigenkreationen sowie „Tarta de Limón“ (Zitronentorte) sowie der allseits beliebte und eingangs erwähnte „Príncipe Alberto“ (Schokolade, Mandeln und Biskuit).

Wer gern einmal selbst einen typischen Nachtisch zubereiten möchte, dem sei hier ein Tipp verraten, der ein Gelingen fast garantiert: Süßspeisen und andere Gerichte mit süßen Mandeln gewinnen an Aroma, wenn Sie behutsam feingemahlene Bittermandeln hinzufügen. Rechnen Sie 2 bis 3 von ihnen auf 500 Gramm Mandeln und probieren es aus. Gutes Gelingen und... ¡Qué aproveche!



Ven al SPAR



In diesen SPAR-Supermärkten erhalten Sie den **LA PALMA KURIER**



SPAR Fuencaliente

SPAR SALINAS Los Cancajos

EUROSPAR San Pedro

SPAR El Porvenir

SPAR DOS PINOS El Paso

SPAR TAGO MAGO Los Llanos

EUROSPAR MEDEROS Los Llanos

SPAR La Laguna

SPAR Puerto Naos

SPAR Tazacorte

SPAR Tijarafe

SPAR PINAR Puntagorda



WIR ÖFFNEN AUCH SONNTAG VORMITTAGS

Wellmann Immobilien

IM AUFTRAG UNSERER KUNDEN SUCHEN WIR

interessante Immobilien

im Ardanetal



LAS MANCHAS • 450.000 €

HAUS IM KANARISCHEN STIL

- ✓ unverbaubarer Meerblick
- ✓ Grundstück 5.386 m²
- ✓ Pool
- ✓ Wohnfläche 117 m²
- ✓ 2 Schlafzimmer/2 Bäder
- ✓ 430 M.U.M



Wir sind umgezogen

Los Llanos de Ardanete C/ General Yagüe 2

922 46 28 74 www.jjw-immobilien.de

www.wellmannimmobilien.com



NATÜRLICH & GESUND

Carlo Weichert

CARNAVAL: TALCWOLKEN ÜBER ST. CRUZ

Nachlese zur Puderschlacht

NUN IST ER VORBEI, der berühmte "Dia de los indianos" in St.Cruz. Die Hausfassaden, Fenster, Hauseingänge, Geschäfte, Bars und insbesondere Toiletten und Pflastersteine werden so langsam wieder von den Unmengen an weissem Talkumpulver gesäubert und freigespült, den man sich an diesem einen Tag vor lauter Gaudi und Übermut über den Körper, Kopf, Gesicht, Anzug und sonst noch wo hin geschüttet hat. Das macht so lange Spass, bis man selbst und alle andern Tausend um sich herum voll pulverisiert sind, die Luft ein einzige undurchsichtige Talkwolke ist, die Augen und Bronchien langsam entzündet und einem das Sehen und Atmen schwer wird.

Wissende haben gleich Taucherbrillen und Schutzmasken dabei und man wird noch lange Zeit danach, beim Gehen durch St.Cruz, so ein Rutschgefühl unter den Füßen haben.

Zahlen sprechen von ca. 20 Tonnen!!! Talkumpulver, die man an diesem einen Tag in St. Cruz über andere und in die Luft "verpulvert", um einer alten Tradition gerecht zu werden.

Nur damals ging es nur um einige Tütchen Insektenpulver, die man über die südamerikanischen Heimkehrer "pulverte".

Heute ist dieser Tag ein riesiger Wirtschaftsfaktor für die ganze Insel, denn die Leute kommen von weit her, buchen früh, um ja bei dieser einmaligen Gaudi dabei zu sein...

Wo liegt denn nun das Problem? Im Talc selbst! Talkumpulver = Magnesiumsilikat, so sagen die Kritiker, hat in seiner chem. Zusammensetzung gewisse Ähnlichkeiten mit Asbest, und der gilt als krebserregend. "Haben Sie sich schon einmal die Mühe gemacht, auf Ihrer Talcumbüchse die Zusammensetzung des Pulvers im Kleingedruckten durchgelesen?" Klar könne man nun wieder sagen, das sei ja

immer und überall so. Aber Hand aufs Herz: muss ich mich denn ungedingt einer Gefahr aussetzen von der ich weiss?

Ich habe noch die Untersuchungen aus den Medizinjournalen zum Thema Talcum, Baby- und Körperpulver im Gedächtnis, welches ja Tonnenweise vor den "dia de los indianos" hier in den Geschäften verkauft wird.

Wikipedia z.B beschreibt, dass sich in den USA seit Jahren Studien und Gegenstudien mit den Gefahren von Talkumpulver auseinandersetzen, welches von den Gegnern genau so krebserregend wie Asbest eingestuft werden.. Ausser Frage scheint auch zu stehen, dass bei empfindlichen Personen und Kindern, das Einatmen von Talkumpulver zu Atemwegserkrankungen und Bindehautreizungen führen kann. In einer Pressemitteilung von 2011 warnt sogar das deutschen Bundesinstitut für Risikobewertung (BfR), dass unsachgemäßer Gebrauch von Babypulver insbesondere bei Kindern, schwere Gesundheitsstörungen hervorrufen kann. Andere Untersuchungen sprechen davon, dass Talkpartikel zu Tumoren in der Lunge und in den Eierstöcken führen können.

Wegen fehlender Warnhinweise über die krebserzeugend Wirkung des Talkumpulvers, ist der US-Konzern Johnson&Johnson von einem US-Gericht 2016 zu 72 Millionen Dollar Schadenersatz verurteilt worden. (Wikipedia). Seither bietet der Konzern Babypulver nur noch aus Maisstärke an.

Ja klar, könnte man nun sagen: "Mensch das ist carnaval, das ist Tradition, der eine Tag, was soll das schon passieren?" Stimmt und ich möchte absolut nicht als Spielverderber wahrgenommen werden. Aber ich denke, es ist auch nicht verkehrt, das Thema Talcum auch einmal von einer anderen Seite her zu betrachten.

CARLO WEICHERT
praktizierte über 25 Jahre als HP, Gesprächs- und Hypnosetherapeut, Reiki-Meister und freier Seelsorger. Er lebt seit 2010 auf La Palma. www.naturheilpraxis-weichert.de



... Hauptsache gesund!

Gesundheits-Coaching mit Biofeedback

beraten – entspannen – trainieren – verändern



»PORTAL DE BELÉN« · Winfried Scholtz · Camino El Linar 56 · Villa de Mazo
Telefon 8222 40549 · Mobil: 0049 172 79 38 950
bethlehemsstall@gmx.de · Info: www.portal-de-belen.com



C. & M. Engel Postma

dipl. Physiotherapeuten, Col. 1279 & 1277
OMT, IMTA (International Maitland Teachers Association)

Manuelle Therapie Osteopathie
Funktionelle Rehabilitation Schmerzmanagement

TAZACORTE Ctra. al Puerto, 22 www.fisio-losleones.com
Vorankmeldung: 922 406016 · 662 048964

Herzwärts & sinn(en)voll

Urlaubsseminar

Tanzen, intuitives Malen,
Singkreis und Natur erleben
nach Anna Halprins Life/Art Process
(Film: breath made visible)

26.05. - 31.05.2019

auf einer zaubernden Finca bei El Paso
Mit Melanie Nowak & Marion Rasenberger
www.tanz-therapie-bb.de



PRAXIS-
ERFAHRUNG
25
JAHRE

Carlo L. Weichert

HP, Gesprächs- und Hypnosetherapeut

... ich bin für Sie da ...

Casa Santiago Tegalate/ Mazo

Tel: 656 79 60 60

www.naturheilpraxis-weichert.de

PODOLOGE



GANZHEITLICHE FUSSBEHANDLUNGEN

Miguel Ángel Pino López

922 10 39 84 · 697 26 12 44

C.C. Tago Mago Local 54

Los Llanos de Aridane

miguelpinopod@gmail.com

Hals-Nasen-Ohrenarzt

Dr. med. Carl-Jürgen Johann

LOS LLANOS · Avda. Venezuela, 9-2º · 628 480 699

Sprechzeiten nach telefonischer Vereinbarung

Facharzt für Frauenheilkunde und Geburtshilfe

NORBERT ZEEH

nach Vereinbarung

Glez. del Yerro, 13 - 3ºB

Los Llanos de Aridane

Praxis: 922 46 06 57

Notfall: 647 88 15 44



Dr. Eduardo Navarro Bernal

ENFERMEDADES DE LA PIEL

Hautkrankheiten

González del Yerro 13-3ºB

Los Llanos de Aridane

Tel. 922 40 21 40

Avda. El Puente 41

Edif. Quinta Verde, portal B-1º

Santa Cruz, Tel. 922 42 08 45

SANTOVITA

MASSAGE-PRAXIS

IN PUNTAGORDA

Klassische Massage

Fußreflexzonen

Breuss · Hotstone

Dornbehandlung

auch Hausbesuche



Stefan Fath

Dipl. Berufsmasseur (CH)

Camino del Molino 5

(0034) 683 146 181

info@santovita-lapalma.com

www.santovita-lapalma.com

KOLJA FARK

BODYWORK & MOVEMENT

GESUNDHEITSPRAKTIKER · NATUROPATH

Einzelstunden & Seminare
• Craniosacrale Körperarbeit
• Stretch Therapy
• Taichi, Qigong und Meditation

(0034) 922 491 313

CAMINO LOS RIVERALES 21

38780 TIJARAFE (TINIZARA)

INFO@KOLJAFARK.COM

WWW.KOLJAFARK.COM



IslaSalud

Klassische Homöopathie

Therapeutische Massagen

Koreanische Handtherapie

Gabriele Kleinschnitz staatl. geprüfte Heilpraktikerin

Plaza Chica 5 · Los Llanos de Aridane · 639 438 529

Kostenübernahme durch deutsche u. private Krankenkassen



peluquería manuela
an der Strandpromenade · Paseo Marítimo 1c
deutschespanolenglish
Ihr Haarstudio in Puerto Naos
an der Strandpromenade · Paseo Marítimo 1c
922 40 81 70 Di-Sa 10-13 Uhr Di-Fr 16-19 Uhr

CLINICA DENTAL DOS PALMAS
seit 1995 erfolgreich in El Paso
Spezialisten auf allen Gebieten der modernen Zahnheilkunde mit modernem Labor und qualifizierter Dentalhygiene
Carretera General Tajuya 22 · EL PASO
922 49 73 24 · dentaldospalmas@gmx.net

KOLJA FARK
BODYWORK & MOVEMENT
GESUNDHEITSPRAKTIKER · NATUROPATH
Einzelstunden & Seminare
• Craniosacrale Körperarbeit
• Stretch Therapy
• Taichi, Qigong und Meditation
(0034) 922 491 313
CAMINO LOS RIVERALES 21
38780 TIJARAFE (TINIZARA)
INFO@KOLJAFARK.COM
WWW.KOLJAFARK.COM

INSPIRATION - BEWUSSTSEIN - ZEITGEIST

Yvonne Doritz

Gesichter der Isla Bonita

ES IST FRÜHER MORGEN UND WIR sind auf der Hunderunde in Todoque. Die Begegnungen unserer Vierbeiner sind meist voller lebendiger Ausgelassenheit und die steinigen, spitzen Vulkansteinchen scheinen den relativ kleinen Hundepfoten wenig auszumachen. Inzwischen habe ich gescheite Wanderschuhe geerbt und wir sind ganze Tage unterwegs, um in die wirklich außergewöhnlichen Kraftplätze der Insel einzutauchen. Der Blick auf den liegenden Guanachen berührt mich immer wieder, heute bedeckt eine zarte, helle Wolkendecke die auf seinem Bauch ruhenden Hände.

Die für diese Jahreszeit ungewöhnlich vielen Calimatage mögen den einen nerven, den anderen erfreuen. Wir erfreuen uns an der Wärme und begeben uns zu viert und mit meiner Hündin auf eine sechsstündige Wanderung von Las Manchas zu den Red De Puntos De Despegue, Los Campanarios. Die imposanten Felsen erscheinen im Sonnenlicht in unterschiedlichsten Farben und die Sicht auf das vor uns liegende Meer ist einfach nur schön! Wir rutschen sozusagen auf dem Rückweg die lange Lavastrecke herunter und sind völlig eingestaubt. Glückliche

Momente wie diese, nach einer so langen Wanderstrecke und getragen von der kraftvollen Anmut dieser Insel, lassen mich spüren, wie gnädig dieser faszinierende Organismus uns Menschen duldet und trägt.

Am letzten Februarwochenende locken mich die außergewöhnlich hohen Wellen rund um den Leuchtturm bei La Bombilla, an der Playa de Los Guirres und am Charco Verde an die Vulkanküste. Immer mehr Menschen kommen, um diese mächtige und unbändige Kraft des Meeres zu bestaunen. Ich bleibe stundenlang und kann mich kaum satt sehen! Jede Welle ein Ausmaß an ungebändigter Kraft und ein Versprechen an die Vergänglichkeit des Augenblicks. Sei wachsam, höre ich und bestaune jeden Moment! Wassergeister in der bis zu 20 Meter hohen Gischt sind auf den vielen Bildern zu sehen, meine Füße stehen auf der so sicheren Erde der Isla Bonita und ich empfinde tiefe Dankbarkeit, den Gesichtern dieser Insel so direkt ins Auge schauen zu dürfen.

Während nach einer der wenigen Regennächte den ganzen Tag lang Regenbögen das Antlitz der Insel mit ihrer verzaubernden Energie noch schöner macht, jubelt mein Herz. War dieser Anblick nicht einer der Gründe, warum ich Deutschland den Rücken gekehrt und mein Leben in die Hände dieser Insel gelegt habe?

Menschen kommen, Menschen gehen. Habe ich bei dem einen das Gefühl, eine freundschaftliche Basis aufbauen zu können, zeigt sich plötzlich ein ganz anderer Mensch, der selbstlos und respektvoll eine helfende Hand anbietet, die ich zuversichtlich ergreife und tatsächlich gehalten werde. Danke von Herzen!

Zum Abschluss eines interessanten und auch herausfordernden Monats lädt mich eine vertraute Seelenschwester ein, doch noch die eine oder andere Last im Rahmen eines Rituals mit Trommel, Stimme und Klang den klärenden Kräften rund um die Cumbre Nueva zu übergeben. Wir erleben ehrliche Momente, Tränen, couragiertes Dranbleiben, an der Bitte um die „heilende Bewegung“ und fühlen förmlich die Anwesenheit der Hüterin dieses Platzes. Wie ehrlich die Naturwesen uns doch begegnen. Wie unendlich offen sie sich zeigen und uns einladen, das Leben wieder mehr mit dem inneren Auge zu betrachten. Wir schauen nicht zurück, wir gehen festen Fußes unseres Weges, wissend, wie begleitet wir Menschen doch sind. *Gracias, Isla Verde!*



YVONNE DORITZ
ist Personal & Voice Coach,
Sprecherin und Sängerin.
Sie lebt seit 2018 auf La Palma.
www.voicemotion.de

Ihre vermietung auf La Palma hat einen Namen:



Heramosilla-Car
Martin Müller
(0034) 639 110 545
mm@heramosilla-car.de
www.lapalma-mietwagen.com



LA PALMA LESEN HÖREN SEHEN



Dr. Franz Trommer - „Direkt nach Süd“
Illustrierte Kurzgeschichten
BS-Verlag Rostock - 123 Seiten
Erhältlich im Buchhandel, Internet
oder beim Verlag. 10,00 €

Franz Trommer: DIREKT NACH SÜD

■ „5,0 von 5 Sternen bei Amazon: Sehr zu empfehlen!“ – Franz Trommers illustrierte Kurzgeschichten lassen auch im Zeitalter des Handys keine Langeweile aufkommen. Die außergewöhnliche Beobachtungsgabe, mit der der Autor aus Sicht eines Reisenden kuriose Dinge des Alltags auf den „Inseln des Südens“, Azoren, Kanaren, Kapverden und Madeira, beschreibt, ist ein kurzweiliges Lesevergnügen und Inspiration, endlich oder wieder einmal diese Inseln zu besuchen.

Jedes Ding hat **DREI SEITEN**. Eine positive,
eine negative und eine komische. KARL VALENTIN

Restaurant SuMario

El Paso · Avda. Tanausú 38
Durchgehend warme Küche von 11.30 bis 22.00 Uhr
WhatsApp: 691 831 502

NEU

Nur auf Vorbestellung: Unsere täglichen
HIGHLIGHTS AB 17 UHR

MONTAG IST SCHNITZELTAG, PANIERT & KNUSPRIG

Pfefferschnitzel, pikante Madagaskar-Pfeffersauce, Pommes
Schnitzel mit gebratenen Zwiebeln und frischen Champignons, Pommes
Jägerschnitzel, Champignonrahmsauce und Pommes
Holsteiner Schnitzel, auf Bratkartoffeln mit Spiegelei und Gewürzgurke
Florentiner Schnitzel, auf Pasta mit Spinat in Käserahm

JE 9,50 €

DIENSTAG IST RUMPSTEAK-TAG

300 g Rumpsteak, mit Fettrand gebraten, Madagaskar-Pfeffersauce, Kräuterbutter,
gebratene Kartoffelchen, Salatteller

15 €

MITTWOCH IST BBQ SPARE RIBS-TAG

ca 1000 g Barbecue Spare Ribs, im Ofen gebacken mit Barbecue und Honig, Pommes

15 €

DONNERSTAG IST SCAMPI-TAG

XL Portion Scampi ca. 400 g, in Knoblauch mit frischen Gemüsestroh gebraten
hausgemachte Knoblauchsauce, ofenfrisches Knoblauchbrot, kleiner Salat

15 €

FREITAG IST FISCHTELLER

5 verschiedene Fisch & Filets, papas arrugadas und Mojosauce

15 €

SAMSTAG IST PIZZA WÜRFELABEND

Du hast es in der Hand wieviel Du bezahlst!
EIN WÜRFEL = EINE PIZZA!!!



**EIN BISSCHEN
MEHR GIBT'S
BEI BETANIA**

Reichhaltiges
Sortiment an
Produkten, die Sie
sonst nicht finden...

Immer ofenfrisches
Brot, Croissants,...

Inselweine

BETANIA
FLEISCHEREI · LEBENSMITTEL

TODOQUE

DIREKT AN DER HAUPTSTR.
NACH PUERTO NAOS

AUCH SONNTAGS GEÖFFNET



Los Llanos de Aridane
310.000 €

L217



Los Llanos de Aridane
199.000 €

L188



Tazacorte Altstadt - 79.000 € ST172

Wir haben noch weitere interessante
Angebote - fragen Sie nach!

www.plaza-inmobiliaria.de

Calle Caballos Fufos 20, Tazacorte
gegenüber Banco Santander

Christian Herzig 664 84 17 89 (dt)
Teresa Acosta 669 11 81 29 (es)

plaza
Inmobiliaria.de



AUSSICHTSPUNKTE



MIRADOR DE MIRAFLORES

PUNTAGORDA

Eine Aussicht zum Verlieben

TEXT Stefan Kaufmann
FOTO Jens Grabowski

Auf 746 m Höhe befindet sich dieser ganz besondere Aussichtspunkt, der wie eine Kulisse zu Romeo & Julia oder Kate & Leonardo inmitten blühender Natur im Ortsteil El Pino in der Gemeinde Puntagorda liegt. Die Aussicht ist hier oben nachweislich be-

zaubernd, es sollen hier schon jede Menge Liebeserklärungen gemacht worden sein. Es gibt zu dieser Jahreszeit aber auch kaum einen anderen Ort, der die Gemüter derart beflügelt und zu romantischen Gefühlsausbrüchen inspiriert: die Natur selbst schreibt

hierfür die blühende Vorlage. Denn nicht nur die vielen Mandelbäume stehen derzeit noch in Blüte, sondern die gesamte Flora rund um den Aussichtspunkt erscheint im Frühling in allen Farbschattierungen. Dabei ist der Aussichtspunkt selbst schlicht

ANFAHRT



Von Süden auf der LP-1 kommend nimmt man die Ortseinfahrt kurz nach der Tankstelle, passiert geradewegs und immer gerade aus den Kreisel mit der Uhr, das Rathaus, das Restaurant Pino de la Virgen, die begrünte Verkehrsinsel und biegt hinter den ersten Reihenhäusern auf der rechten Seite rechts in die Straße, die nach ca. 150 Metern auf die Kuppel und den Parkplatz des Aussichtspunktes führt.

gehalten, als nehme er sich zugunsten des eigentlichen Spektakels auf der Naturbühne vor einem schier endlos erscheinenden Horizont vornehm zurück. Lediglich eine Stuhlinstallation fixiert den Bereich, von wo aus der Betrachter zu jedweder Gefühlsdu-selei nicht nur eine besonders vielversprechende Aussicht genießen, sondern auch im Falle einer unerfüllten Hoffnung einen Platz zum Verweilen finden kann. Und wer gar bis zum Abend bleibt, wird von der Natur reich belohnt: Der über dem Ortskern von Puntagorda liegende Aussichtspunkt ist nachts aufgrund der geringen Lichteinwirkung relativ dunkel und daher auch ein interessanter Ort für die Sternbeobachtung. Eine Informationstafel lädt zur Sternbeobachtung mit und ohne Teleskop ein und stellt verschiedene Himmelsobjekte, Sternnebel und Sterngebilde, Sternschnuppen und Planeten in Aussicht. Von hier aus ist die Blickrichtung zum Polarstern ausgeschildert und eine Sternkarte hilft bei der Lokalisierung der zirkumpolaren Konstellation, dem Großen Bären und Kassiopeia.



TIJARAFE - 369.000 €



Exklusives Landhaus in idyllischer Lage mit Meerblick

LAS NORIAS - 850.000 €



Luxuriöses Anwesen mit Panoramablick, Pool und Tennisplatz

EL PASO - 135.000 €



Dachterrassenwohnung mit Garagenstellplatz im Zentrum von El Paso

PLAZA CHICA
Plaza Elías Santos Abreu 1
Los Llanos de Aridane
Telefon: 922 401474
Mobil: 665 218583
info@islasimmobilien.com
www.islasimmobilien.com

WIR SIND UMGEZOGEN

monta
rent a car

Familie Deffner
Camino Cumplido 37
La Laguna - Los Llanos de Aridane
(+34) 649 41 00 82/83/84/85
info@lapalmentacar.com
www.lapalmentacar.com

Seit 1989 sind wir für Sie da, mit **sehr gepflegten Autos, 24 Stunden-Service** vor Ort und lukrativen **Langzeitmieterkonditionen**... und wir **sprechen Deutsch!**

Hochwertig & kreativ:
Edler Designerschmuck
aus unserer Manufaktur
in Tazacorte

Unikate aus exquisiten Materialien - auf Wunsch mit edlen Steinen, Vulkangestein oder in Kombination.

Die Manufaktur für Silber-, Gold- und Lavaschmuck

12 JAHRE

Volcán Verde
LA PALMA

Calle Ángel, 4 · Tazacorte - Pueblo · Tel. 922 48 09 43 · info@volcan-verde.com · www.volcan-verde.com
Öffnungszeiten: Mo-Fr 10-18 h, Sa 10-14 h · Sie finden uns im Hauptdorf von Tazacorte, oberhalb der Kirche.

KLICK // lokale webs

30€
IHR KLICK-EINTRAG
PRO JAHR

AUTOVERMIETUNG

www.autosislaverde.es
Rent a Car, Motorcycles und Bikes.
Los Cancajos. Tel. 922 18 11 28

www.hermosilla-car.de
Gepflegte Mietwagen – klar!
Von Hermosilla Rent a car.

www.la-palma24.com
La Palma 24 Autos, Motorräder und
E-Bikes mieten unter 922 46 18 19

www.mas-rentacar.com
M.A.S. Autovermietung seit 1984 auf
La Palma.

www.monta.net
Ein Familienbetrieb seit 1989.

A-Z

www.buenvivir.casa
Erstes gemeinschaftliches Ur-
laubs-Wohn-Projekt auf La Palma.

www.encantala.com
Center für Begegnung, Bewegung,
Entspannen, SwingTanz, MBSR, ...

www.eselwandern-lapalma.de
Wiederentdeckung d. Langsamkeit.
Entspanntes Wandern im Norden.

www.homeservice-andreas-lehmann.de
PC-Service, Beratung, Schulung.

www.itlapalma.com
Bau & Verwaltung von Webseiten, Ver-
waltung von Computern, IT-Beratung.

www.la-palma24.info
La Palma 24 Journal. Aktuelle Nach-
richten, Reportagen, Videos, Fotos.

www.lies-kosmetik.eu
Zeit für Dich! Kosmetik, Fußpflege,
Maniküre, Permanent Make-Up.

www.spanisch-lapalma.com
Don Kelly Coronas, Span. lernen mit
Leichtigkeit. Buch+Kurse. +34 662085584

www.translationslapalma.com
Übersetzungen Deutsch-Spanisch-
Englisch (DE-ES auch beglaubigt).

www.visionswerkstatt.com
Persönl. Auszeit-Begleitung u. Semi-
nare auf La Palma. +43-699-10385444.

www.wandern-auf-la-palma.de
Wandern mit Genuss und Kultur.

www.xtreme-park.es
Skateshop u. Indoor Skate Park für
Skateboard, Scooter und BMX

BAU / WOHNEN

www.belfir.de
Ihre Baufirma, Ausführung sämtli-
cher Arbeiten.

www.construal.net
Sanierungsfachbetrieb. Bautechnik.
Beratung, Planung und Ausführung.

www.derelektrodoktor.eu
Ihre Elektrotechnik in guten Händen!

www.optimocanarias.com
25 Jahre gesundes und nachhaltiges
Bauen und Sanieren auf den Kanaren.

www.roemer-sl.de
Roemer Marmorheizung – die be-
sondere Art zu heizen.

FREIZEIT

www.la-palma-diving.com
Schnorcheln, Tauchkurse und Tauch-
ausflüge rund um die Insel.

www.la-palma-kaleidoscope.de
individuelle Exkursionen mit Einbli-
cken ins Leben der Einheimischen

GESUNDHEIT

www.erosundpsyche.net
Auf die Seele schauen – Seminare
mit freien Delfinen La Palma/Hawaii

www.fasten-lapalma.com
Begleitetes Fasten und Fastenwan-
dern auf La Palma nach Buchinger!

www.koljafark.com
Seminare & Einzelstunden in Cranio,
Stretch Therapy, Taichi und Qigong

www.la-palma24.info/yoga
Auch für Kurzentschlossene. La Laguna:
Yoga Center, Schnupperstunde gratis

www.lapalma-parami.com
Tiefgreifende ayurvedische Massa-
gen für Körper, Geist und Seele.

www.massage-lapalma.eu
Naturheilpraxis Gisa Rummel. Stress-/
Trauma-Bhdlg. Tel. 0034 661 11 31 47

www.santovita-lapalma.com
Massagepraxis in Puntagorda, Dipl. Be-
rufsmaasseur CH, auch Hausbesuche

www.sb-susanne-beckmann.de
Heilpraktikerin, Heilurlaub planen:
Spannung lösen, Gesundheit fördern

www.yoga-vichara.net
Yoga & Buteyko-Method Unterricht,
Praxis+Therapie; vor Ort oder online.

IMMOBILIEN

www.angel-immobilien-sl.com
Wir verwirklichen Lebensträume – mit
Sicherheit. Ihr Traumhaus...

www.belfir.de
Ihr Immobilienpartner in allen Angele-
genheiten auf der Ostseite, Breña Alta.

www.iklp.eu
Wir haben Ihr neues Zuhause.

www.immobilien-lapalma.com
Wir haben Ihnen viel zu bieten: unse-
re Erfahrung und unsere Angebote.

www.islaimmobilien.com
Willkommen zu Hause.

www.lapalmavacant.com
La Palma Vacant Immobilien.
Holländische Makler auf La Palma.

www.la-palma24.es
Das Immobilienportal für Häuser,
Wohnungen, Grundstücke, Bauland.

www.plaza-inmobiliaria.de
Individuelle u. kompetente Beratung
bei allen Fragen rund um Immobilien.

www.vista-alegre.com
Seit/desde 1995. Immobilien & Bau-
en. Inmobiliaria & Construcción

www.wellmannimmobilien.com
Kompetente Abwicklung in Verkauf
und Vermietung.

UNTERKÜNFTE

www.balans-lapalma.com
Ferienhäuser, vakantiehuzen, ca-
sas de vacaciones, holiday homes.

www.calima-reisen.de
Wunderschöne Meerblickunterkün-
fte, Fincas, Mietwagen.

www.canarycompany.com
Handverlesene Ferienhäuser mit Pool
auf der Isla Bonita!

www.casa-estrella.de
Gepflegte Apartments mit großen Pal-
mengarten in bester Lage (Westseite).

www.casa-sansofe.com
Elegantes Ferienhaus (L. LI). Preisw.
Einzelzimmer od. Gruppen bis 12 Pers.

www.haus-la-palma.de
Biofinca Millores. Traumferienhaus
von Privat.

www.jardin-lapalma.com
Die kl., exkl. Ferienanlage im sonnigen
Westen m. Pool, WLAN + Mietwagen.

www.lapalma.de
Spezialist für Ferienhäuser und Apart-
ments seit 1985.

www.lapalma-fee.de
Vom Strandhaus bis zum Landhaus
– mit einem Klick!

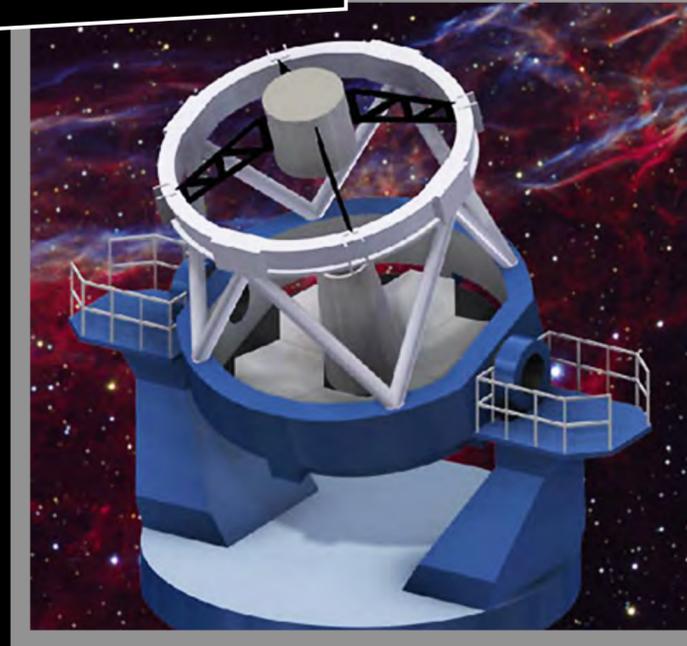
www.lapalma-fincas.de
Von privat: schöne Häuser direkt am
Meer u. Häuser im kanar. Stil.

www.lapalma-vida.com
Das perfekte Urlaubsdomizil für Ihren
Traumurlaub auf La Palma!

www.la-palma.travel
Die schönsten Unterkünfte – schnell
und zuverlässig per Sofortbuchung

www.la-palma24.net
La Palma 24 Ferienunterkunftportal
persönliche Beratung Tel. 922 46 18 19

/// ROQUE-NEWS ///



NACHWUCHS BEI DEN ROBOTERN

TEXT Dr. Axel Fleischer

SCHON SEIT 2004 BETREIBT DAS Astrophysics Research Institut der John Moores University in Liverpool ein selbstgebautes, komplett autonomes, 2-Meter Roboter-Teleskop auf dem Roque de los Muchachos; genannt das Liverpool Teleskop (LT). Nach so vielen Jahren der erfolgreichen Arbeit, die sich durch zahlreiche wissenschaftliche Publikationen belegen lässt, war es an der Zeit, ein moderneres Gerät die Arbeit übernehmen zu lassen. Nun hat das Instituto de Astrofísica de Canarias (IAC) vor einigen Tagen darüber informiert, dass ein Nachfolger für das LT auf dem Roque gebaut werden

wird. Der Name ist New Robotic Telescope (NRT). Mit seinen 4-Metern Spiegeldurchmesser, der Fähigkeit sich sehr schnell auf neue Objekte auszurichten und der benutzten Technik wird es das fortschrittlichste Roboter-Teleskop weltweit sein. Der Schwerpunkt der geplanten Beobachtungen werden schnell verändernde und verblasende Vorbeigänge sein, zum Beispiel wenn ein Planet an seiner Sonne vorbeigeht. Dabei werden auch Kandidaten für Gravitationswellen beobachtet und es ist wahrscheinlich, dass mit den Durchmusterungsbeobachtungen neue unbekannte Objekte entdeckt werden.



Der Standort des geplanten Teleskops wird der nicht mehr genutzte Platz des Carlsberg Meridian Teleskops sein, ganz nah am William Herschel Teleskop.

Aber was heißt eigentlich „Roboter“-Teleskop und was sind die Vorteile? Jeder denkt dabei daran, dass man heute z.B. seine Heizung im Haus in Deutschland von La Palma aus über das Internet regeln kann oder eine Webcam vom Internetbrowser aus bewegen kann. Diese Art der „Fernsteuerung“ ist auch bei vielen Teleskopen möglich. Ein „Roboter“-Teleskop wird jedoch nicht ferngesteuert, es agiert autonom ohne menschliche Bedienung am Steuerpult.

Das „Robotic Control System“ (RCS), also die steuernde Software, ist im Prinzip ein Roboterbenutzer, der Entscheidungen aus eigenem Antrieb trifft, wenn ein bestimmtes Ereignis eintritt. In den meisten anderen Teleskopen gibt es heute einen „Astronom on duty“, also einen diensthabenden Astronom, der kontinuierlich viele verschiedene Faktoren während einer Beobachtung abwägen muss, um die richtige Entscheidung zur richtigen Zeit zu treffen. Das könnten z.B. sein

- Die Wetterbedingungen verlangen eine Beendigung der laufenden Beobachtung, um das Teleskop zu schützen und später, wenn es die Wetterbedingungen erlauben, soll die Beobachtung fortgesetzt werden.

- Ein Stromausfall verlangt ein kontrolliertes Herunterfahren von Computern und anderer Hardware.

- Veränderungen der atmosphärischen Bedingungen verlangen eine schnelle Abänderung des ursprünglich geplanten Beobachtungsprogramms.

Alle diese Entscheidungen kann ein Roboterbenutzer heute zuverlässig allein treffen. Daraus ergeben sich schnell die folgenden Vorteile:

- Geringe Betriebskosten;
- Durchführung von Beobachtungen zu verschiedensten wissenschaftlichen Fragestellungen in einer Nacht;
- Schnelle Reaktionszeiten;
- Optimierung der Beobachtungen anhand von Wetterbedingungen und Visibilität;
- Flexible Beobachtungsmöglichkeiten; und letztendlich
- Eine fairere Verteilung der Beobachtungszeiten an die Benutzer des Teleskops.

La Palma ist also nicht mehr nur die Insel von Gofio, Mojo und „Runtzelkartoffeln“, nein, auch hier hat High-Tech Einzug gehalten und wird hier auch entwickelt.

FRAGEN UND THEMENWÜNSCHE *wie immer an astronomie@lapalmakurier.com*

DR. AXEL J. FLEISCHER
Dipl.-Physiker, arbeitete in Deutschland 15 Jahre an mathematischen Problemen in der Kosmologie und an astrophysikalischer Grundlagenforschung. Er lebt seit 2011 auf La Palma.



BADEPLÄTZE

CALLEJONCITO WC ♿ ♻️
Kleiner versteckter Strand an steiler Küste. Baden nicht immer möglich.
BESCHAFFENHEIT: SAND, STEIN
ZUGANG: SCHWER

EL PUERTO WC ♿ ♻️
Kleine Hafenanlage für Fischer mit privaten Höhlenwohnungen.
BESCHAFFENHEIT: FELSEN
ZUGANG: MITTELSCHWER

PLAYA DE LA VETA WC ♿ ♻️
Sehr kleiner Naturstrand mit Wohnhütten.
BESCHAFFENHEIT: SAND, STEIN
ZUGANG: SCHWER 20 MIN. AN STEILHANG. ANFAHRT BIS PARKPLATZ MIT 4X4 EMPFOHLEN

TAZACORTE WC ♿ ♻️
Sehr lang gezogener Strand mit geschützter Badebucht und offenem Strandbereich.
BESCHAFFENHEIT: SAND
ZUGANG: LEICHT
EXTRAS: FKK-BEREICH

PLAYA DE LOS GUIRRES WC ♿ ♻️
Auch unter Playa Nueva bekannt. Je nach Seegang mal Sand (Sommer) mal Stein (Winter).
BESCHAFFENHEIT: SAND / STEIN
ZUGANG: LEICHT
EXTRAS: HUNDE ERLAUBT

PUERTO NAOS WC ♿ ♻️
Großer Sandstrand mit Liegenverleih und Beach Bars.
BESCHAFFENHEIT: SAND
ZUGANG: LEICHT
EXTRAS: SPORTBEREICH

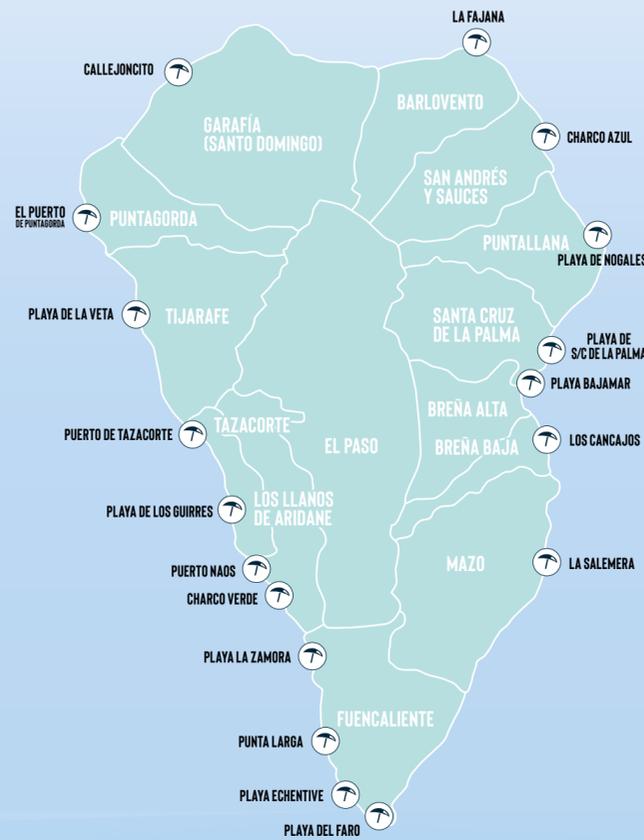
CHARCO VERDE WC ♿ ♻️
Mittelgroßer Sandstrand in felsiger Bucht.
BESCHAFFENHEIT: SAND, STEIN
ZUGANG: LEICHT
EXTRAS: BEACH VOLLEY

PLAYA DE ZAMORA WC ♿ ♻️
Auch unter Playa Chica bekannt. 2 kleine, geschützte Badebuchten.
BESCHAFFENHEIT: SAND / KIES
ZUGANG: LEICHT / MITTELSCHWER
EXTRAS: CAMPINGSTELLPLÄTZE

PUNTA LARGA WC ♿ ♻️
Kleine Bucht mit Fischerdorfatmosphäre.
BESCHAFFENHEIT: KIES / FELSEN
ZUGANG: LEICHT

PLAYA ECHENTIVE WC
Als „Playa Nueva“ ausgeschildert. Mittlere Badebucht inmitten von Lava. Naturteich.
BESCHAFFENHEIT: SAND, KIES, STEIN
ZUGANG: MITTELSCHWER

PLAYA DEL FARO WC ♿ ♻️
Kleine Badebucht unterhalb der Leuchttürme.
BESCHAFFENHEIT: KIES, STEIN
ZUGANG: LEICHT



LA FAJANA WC ♿ ♻️
Schön und geräumig angelegte Naturschwimmbecken mit Blick auf die Nordküste.
BESCHAFFENHEIT: FELSEN
ZUGANG: LEICHT
EXTRAS: CAMPING-STELLPLÄTZE

CHARCO AZUL WC ♿ ♻️
Schön angelegte Naturschwimmbecken.
BESCHAFFENHEIT: FELSEN
ZUGANG: LEICHT

PLAYA NOGALES WC ♿ ♻️
Einer der schönsten Strände an einer spektakulären Steilküste. Nicht zum Schwimmen geeignet wegen hoher Unterströmung.
BESCHAFFENHEIT: SAND
ZUGANG: MITTELSCHWER (10 MIN.)

PLAYA SANTA CRUZ WC ♿ ♻️
Neu angelegter, sehr weitläufiger Stadtstrand.
BESCHAFFENHEIT: SAND
ZUGANG: LEICHT

PLAYA BAJAMAR WC ♿ ♻️
Strand vor dem Hafen der Hauptstadt.
BESCHAFFENHEIT: SAND
ZUGANG: LEICHT
EXTRAS: KINDERSPIELPLATZ

LOS CANCAJOS WC ♿ ♻️
Großer Strand mit verschiedenen Bereichen.
BESCHAFFENHEIT: SAND, STEIN
ZUGANG: LEICHT
EXTRAS: BEACH-VOLLEY

LA SALEMERA WC ♿ ♻️
Kleiner Strand in urigem Fischerdorfambiente.
BESCHAFFENHEIT: SAND, KIES
ZUGANG: LEICHT

Playa Echentive



ACHTUNG

Besonders im Winter ist der Atlantik tückisch: Starke Strömungen und kraftvolle Wellen sind nicht zu unterschätzen, einige Strände sollten sogar zeitweise komplett gemieden werden. Bitte seien Sie stets vorsichtig!

GUAGUAS

Busfahrplan



2 S/C PALMA ↔ SERV. URBANO ↔ S/C PALMA ±15'	
LUNES A VIERNES	
A S/C PALMA -> SERV. URBANO -> S/C PALMA B	
08:45 10:45 12:45 14:45 16:45 18:45 20:45	
SÁBADOS, DOMINGOS Y FESTIVOS	
A S/C PALMA -> SERV. URBANO -> S/C PALMA B	
08:45 12:45 16:45 20:45	

4 LOS SAUCES ↔ PTO. ESPÍNDOLA ↔ LOS SAUCES ±25'	
LUNES A VIERNES	
A LOS SAUCES -> PTO. ESPÍNDOLA -> LOS SAUCES B	
09:00 12:00 17:00	

5 LOS LLANOS ↔ LAS MANCHAS ±30'	
LUNES A VIERNES	
A LOS LLANOS -> LAS MANCHAS B	LUNES A VIERNES
07:00 09:00 11:00 13:00 14:15	07:45 09:45 11:45 13:45 14:45

8 LOS LLANOS ↔ EL PASO ↔ LOS LLANOS ±50'	
LUNES A VIERNES	
A LOS LLANOS -> EL PASO -> LOS LLANOS B	
10:30 12:30 13:45	
B LOS LLANOS -> EL PASO -> LOS LLANOS A	
09:00 10:45 12:45 14:00	
C EL ROQUE -> LOS LLANOS D	
08:45 09:50 11:35 13:35 14:50	

11 S/C PALMA ↔ MIRCA ↔ S/C PALMA ±30'	
LUNES A VIERNES	
A S/C PALMA -> MIRCA -> DEHESA -> S/C PALMA B	
07:35 08:45 09:45 10:45 11:45 13:15 14:15 14:45 15:45 16:45 17:45 18:45 19:45 20:45 21:45	
SÁBADOS, DOMINGOS Y FESTIVOS	
A S/C PALMA -> MIRCA -> DEHESA -> S/C PALMA B	
08:45 10:45 13:15 14:45 16:45 18:45 20:45	

12 S/C PALMA HOSPITAL POR CALSINAS ±25'	
LUNES A VIERNES	
A S/C PALMA -> HOSPITAL B	LUNES A VIERNES
07:05 09:05 11:05 13:05 14:05 15:05 17:05 19:05 21:05	08:10 10:10 12:10 14:10 15:10 16:10 18:10 20:10 22:10
SÁBADOS, DOMINGOS Y FESTIVOS	
A S/C PALMA -> HOSPITAL B	SÁBADOS, DOMINGOS Y FESTIVOS
07:05 11:05 14:05 17:05 21:05	08:10 12:10 15:10 18:10 22:10

13:45 SOLO EN TEMPORADA ESCOLAR S/C PALMA -> ESCUELA DE ENFERMERÍA	
I.E.S VIRGEN DE LAS NIEVES -> S/C PALMA	
14:00	

22 S/C PALMA ↔ SAN ISIDRO ↔ S/C PALMA ±60'	
LUNES A VIERNES	
A S/C PALMA -> SAN ISIDRO -> S/C PALMA B	
06:30 09:15 11:15 13:15 14:15 15:15 17:15 19:15 21:15	
SÁBADOS, DOMINGOS Y FESTIVOS	
A S/C PALMA -> SAN ISIDRO -> S/C PALMA B	
09:15 13:15 17:15 21:15	

23 FUENCALIENTE, HOTEL, FARO FUENCALIENTE ±40'	
LUNES A VIERNES	
A LOS CANARIOS -> FARO B	LUNES A VIERNES
09:05 11:05 13:05 15:05 17:05	09:45 11:45 13:45 15:45 17:45
C LOS CANARIOS -> H. PRINCESS D	H. PRINCESS -> LOS CANARIOS A
08:05 09:05 11:05 13:05 15:05	08:00 10:00 12:00 14:00 16:00
17:05 19:05 20:05	18:00 19:30 20:30
SÁBADOS, DOMINGOS Y FESTIVOS	
A LOS CANARIOS -> FARO B	FARO -> LOS CANARIOS A
09:05 11:05 13:05 15:05 17:05	09:45 11:45 13:45 15:45 17:45
C LOS CANARIOS -> H. PRINCESS D	H. PRINCESS -> LOS CANARIOS A
08:05 09:05 11:05 13:05 15:05	10:00 12:00 14:00 16:00 18:00
19:05	19:30

222 S/C PALMA ↔ SAN ISIDRO ↔ S/C PALMA ±60'	
LUNES A VIERNES	
A S/C PALMA -> SAN ISIDRO -> S/C PALMA B	
06:30 09:15 11:15 13:15 14:15 15:15 17:15 19:15 21:15	
SÁBADOS, DOMINGOS Y FESTIVOS	
A S/C PALMA -> SAN ISIDRO -> S/C PALMA B	
09:15 13:15 17:15 21:15	

24 LOS LLANOS ↔ PUERTO DE NAOS ±25'	
LUNES A VIERNES	
A LOS LLANOS -> PUERTO NAOS B	LUNES A VIERNES
06:30 07:30 08:00 08:30 09:00	07:00 08:00 08:30 09:00 09:30
09:30 10:00 10:30 11:00 11:30	10:00 10:30 11:00 11:30 12:00
12:00 12:30 13:00 13:30 14:00	12:30 13:00 13:30 14:00 14:30
14:30 15:00 15:30 16:30 17:30	15:00 15:30 16:00 17:00 18:00
18:30 19:30 20:30 21:30	19:00 20:00 21:00 22:00
SÁBADOS, DOMINGOS Y FESTIVOS	
A LOS LLANOS -> PUERTO NAOS B	LUNES A VIERNES
06:30 08:30 10:30 12:30 14:30	06:55 08:55 10:55 12:55 14:55
16:30 18:30 20:30	16:55 18:55 20:55

27 LOS LLANOS ↔ PTO. TAZACORTE ±15'	
LUNES A VIERNES	
A LOS LLANOS -> PTO. TAZACORTE B	LUNES A VIERNES
08:45 09:45 10:45 11:45 12:45	08:00 09:00 10:00 11:00 13:00
13:45 14:45 15:45 17:45 18:45	14:00 15:00 16:00 17:00 18:00
19:45 20:45 21:45	20:00 21:00 22:00
SÁBADOS, DOMINGOS Y FESTIVOS	
A LOS LLANOS -> PTO. TAZACORTE B	LUNES A VIERNES
07:45 08:45 09:45 11:45 12:45	08:00 09:00 10:00 11:00 12:00
13:45 14:45 15:45 17:45 18:45	13:00 15:00 16:00 17:00 18:00
19:45 20:45 21:45	19:00 21:00 22:00

29 LOS LLANOS PTO. TAZACORTE POR LA LAGUNA ±20'	
LUNES A VIERNES	
A LOS LLANOS -> PTO. TAZACORTE B	LUNES A VIERNES
07:45 16:45	12:00 19:00
SÁBADOS, DOMINGOS Y FESTIVOS	
A LOS LLANOS -> PTO. TAZACORTE B	LUNES A VIERNES
07:15 08:15 09:15 10:15 11:15	11:40 12:40 13:40 15:10 15:40
12:15 13:15 14:15 15:15 16:15	16:40 17:40 18:40 19:40 20:40
17:15 18:15 19:15 20:15 21:15	22:10

33 S/C PALMA HOSPITAL POR LAS BREÑAS ±30'	
LUNES A VIERNES	
A S/C PALMA -> HOSPITAL B	LUNES A VIERNES
07:15 08:15 09:15 10:15 11:15	07:10 08:10 08:40 09:40 10:40
11:40 12:40 13:40 15:10 15:40	16:40 17:40 18:40 19:40 20:40
20:40 22:10	
SÁBADOS, DOMINGOS Y FESTIVOS	
A S/C PALMA -> HOSPITAL B	LUNES A VIERNES
07:15 09:15 10:15 12:15 14:15	08:10 09:40 10:40 12:40 15:10
16:15 18:15 20:15 21:15	16:40 18:40 20:40 22:10

SOLO EN TEMPORADA ESCOLAR S/C PALMA -> ESCUELA DE ENFERMERÍA	
07:45	

35 S/C PALMA HOSPITAL POR LAS BREÑAS ±20'	
LUNES A VIERNES	
A S/C PALMA -> HOSPITAL B	LUNES A VIERNES
06:15 06:45 07:15 07:45 08:15	08:45 09:15 09:45 10:15 10:45
11:15 11:45 12:15 12:45 13:15	13:45 14:15 14:45 15:15 15:45
16:15 16:45 17:15 17:45 18:15	18:45 19:15 19:45 20:15 20:45
21:15 22:15 23:15	
SÁBADOS, DOMINGOS Y FESTIVOS	
A S/C PALMA -> HOSPITAL B	LUNES A VIERNES
06:15 07:15 08:15 09:15 10:15	11:15 12:15 13:15 14:15 15:15
16:15 17:15 18:15 19:15 20:15	21:15 22:15 23:15

100 S/C PALMA ↔ BARLOVENTO ±55'	
LUNES A VIERNES	
A S/C PALMA -> BARLOVENTO B	LUNES A VIERNES
06:15 07:15 08:15 09:15 10:15	06:00 06:25 06:55 07:25 08:25
09:25 10:25 11:25 12:25 13:25	14:25 15:25 16:25 17:25 18:25
19:25 20:25 21:25	
SÁBADOS, DOMINGOS Y FESTIVOS	
A S/C PALMA -> BARLOVENTO B	LUNES A VIERNES
06:15 08:15 10:15 12:15 14:15	06:00 07:25 09:25 11:25 13:25
16:15 18:15 20:15 22:30	15:25 17:25 19:25 21:25

110 LOS LLANOS ↔ PUNTAGORDA ±55'	
LUNES A VIERNES	
A LOS LLANOS -> PUNTAGORDA B	LUNES A VIERNES
06:15 07:15 08:15 09:15 10:15	06:25 07:25 08:25 09:25 10:25
11:25 12:25 13:15 13:25 14:25 15:25	16:25 17:25 18:25 19:25 21:25
17:15 18:15 19:15 20:15 21:15	
SÁBADOS, DOMINGOS Y FESTIVOS	
A LOS LLANOS -> PUNTAGORDA B	LUNES A VIERNES
07:15 08:15 10:15 12:15 14:15	07:25 09:25 11:25 13:25 15:25
16:15 18:15 20:15	17:25 19:25 21:25

500 AEROPUERTO ↔ S/C PALMA ±30'	
LUNES A VIERNES	
A AEROPUERTO -> S/C PALMA B	LUNES A VIERNES
07:15 07:45 08:15 08:45 09:15	06:30 07:00 07:45 08:15 08:45
09:45 10:15 10:45 11:15 11:45	09:15 09:45 10:15 10:45 11:15
12:15 12:45 13:15 13:45 14:15	11:45 12:15 12:45 13:15 13:45
14:45 15:15 15:45 16:15 16:45	14:15 14:45 15:15 15:45 16:15
17:15 17:45 18:15 18:45 19:15	16:45 17:15 17:45 18:15 18:45
19:45 20:15 20:45 21:15 21:45	19:15 19:45 20:15 20:45 21:15
22:15 22:45	21:45 22:15
SÁBADOS	
A AEROPUERTO -> S/C PALMA B	SÁBADOS
07:15 07:45 08:15 08:45 09:15	06:30 07:00 07:45 08:15 08:45
09:45 10:15 10:45 11:15 11:45	09:15 09:45 10:15 10:45 11:15
12:15 12:45 13:15 13:45 14:15	11:45 12:15 12:45 13:15 13:45
14:45 15:45 16:45 17:45 18:45	14:15 15:15 16:15 17:15 18:15
19:45 20:45 21:45 22:45	19:15 20:15 21:15 22:15
DOMINGOS Y FESTIVOS	
A AEROPUERTO -> S/C PALMA B	SÁBADOS
07:45 08:45 09:45 10:45 11:45	07:00 08:15 09:15 10:15 11:15
12:45 13:45 14:45 15:45 16:45	12:15 13:15 14:15 15:15 16:15
17:45 18:45 19:45 20:45 21:45	17:15 18:15 19:15 20:15 21:15
22:45	22:15

Aktualisiert: 18.02.2019 laut Webseite Transportes Insular La Palma S. Coop.

120 BARLOVENTO ↔ PUNTAGORDA ±85'	
LUNES A VIERNES	
A BARLOVENTO -> PUNTAGORDA B	LUNES A VIERNES
05:30 07:30 09:30 11:30 13:30	07:30 09:30 11:30 13:30 15:30
17:30 19:30	
SÁBADOS, DOMINGOS Y FESTIVOS	
A BARLOVENTO -> PUNTAGORDA B	LUNES A VIERNES
09:30 13:30 19:30	07:30 09:30 11:30 13:30 15:30
	06:00 08:00 10:00 12:00 14:00
	16:00 18:00 20:00

200 S/C PALMA, B.BAJA, MAZO, FUENCALIENTE ±50'	
LUNES A VIERNES	
A S/C PALMA -> FUENCALIENTE B	LUNES A VIERNES
06:15 08:15 10:15 12:15 14:15	06:40 09:00 11:00 13:00 15:00
16:15 18:15 20:15 22:30	17:00 19:00 21:00
SÁBADOS, DOMINGOS Y FESTIVOS	
A S/C PALMA -> FUENCALIENTE B	LUNES A VIERNES
08:15 10:15 12:15 14:15 16:15	09:00 11:00 13:00 15:00 17:00
18:15 20:15 22:30	19:00 21:00

201 S/C PALMA FUENCALIENTE POR EL HOYO ±45'	
LUNES A VIERNES	
A S/C PALMA -> FUENCALIENTE B	LUNES A VIERNES
07:15 09:15 11:15 13:00 14:15	06:00 06:40 08:00 10:00 12:00
15:15 17:15 19:15 21:15	13:45 16:00 18:00 20:00
SÁBADOS, DOMINGOS Y FESTIVOS	
A S/C PALMA -> FUENCALIENTE B	LUNES A VIERNES
09:15 13:00 17:15 21:15	08:00 10:00 13:45 18:00

210 LOS LLANOS ↔ FUENCALIENTE ±30'	
LUNES A VIERNES	
A LOS LLANOS -> FUENCALIENTE B	LUNES A VIERNES
06:00 08:15 12:15 14:15 16:15	07:00 09:00 13:00 14:00 15:00
20:15	17:00 21:00
SÁBADOS, DOMINGOS Y FESTIVOS	
A LOS LLANOS -> FUENCALIENTE B	LUNES A VIERNES
08:15 12:15 14:15 16:15 20:15	09:00 13:00 14:00 15:00 17:00
21:00	

300 S/C PALMA ↔ LOS LLANOS ±45'	
LUNES A VIERNES	
A S/C PALMA -> LOS LLANOS B	LUNES A VIERNES
06:10 06:40 06:55 07:10 07:40	05:35 06:05 06:35 06:50 07:05
08:10 08:40 09:10 09:40 10:10	07:35 08:05 08:35 09:05 09:35
10:40 11:10 11:40 12:10 12:40	10:05 10:35 11:05 11:35 12:05
13:10 13	

RESTAURANTS

auf einem Blick



RUHETAG

- 1 Mo
- 2 Di
- 3 Mi
- 4 Do
- 5 Fr
- 6 Sa
- 7 So
- kein Ruhetag

Alle Angaben ohne Gewähr.

EL PASO

BODEGÓN LA ABUELA RESTAURANTE 1 2
Kanarische Spezialitäten. Fleisch vom Holzkohlegrill. Ctra. General Tajuya, 49
Mi-So 13.00-22.00 h
☎ 922 48 63 18

IL GIARDINO RISTORANTE 2
Das beste aus der italienischen Küche. Keine Pizzas. Dienstag und Mittwoch geschlossen. Calle Tajuya, 2
ab 13.00-22.00 h
☎ 922 48 55 06

LA PERLA NEGRA RESTAURANTE 6 7
Traditionelle Gerichte mit besten Frischprodukten aus der Region. C/ Antonio Pino Pérez, 12
Mo-Fr 17.00-22.30 h
☎ 922 48 58 81, restaurante-la-perla-negra.com

PIZZERIA EVANGELINA 3 4
Pizza aus dem Holzkohleofen, Lasagne, hausgemachte Desserts, Tapas. Auch zum Mitnehmen. Jedey, Ctra. General.
Fr, Sa, Mo, Di 18-23 h, So 13.00-15.30, 19-23 h
☎ 922 49 41 05

SUMARIO RESTAURANTE
Mal anders essen... Cognacsteak, Entenbrust, Vindaloo in Kokosmilch, Medaillons in Honig...
Avda. Tanausú 38
Täglich 11.30-23.00 h
☎ 691 83 15 02

EL SOMBRERO RESTAURANTE 1
Mediterrane Küche und ...
Ctra. Gral. Tamanca, 1
Di-Sa ab 17.00 h, Sonntag ab 13 h
☎ 0034 622 24 47 99 (WA)

TASCA BARBANERA RESTAURANTE 1
Kanarische Küche, auch kleine Portionen. Spezialität: Degustationsplatte.
Avda. Islas Canarias, s/n
Di-So 12.00-23.00 h.
☎ 922 48 56 69, tascabarbanera.mozello.com

TASCA CATALINA 6 7
Große Auswahl spanischer Tapas in herrlicher und ruhiger Lage mit Panoramablick.
Calle Miramar, unterhalb des Fußballstadions.
ab 17.00 h
☎ 922 48 65 69

FUENCALIENTE

LA CASA DEL VOLCÁN RESTAURANTE & BODEGA 1
Palmerische und spanische Gerichte. Fisch. Fleisch. Weinverkauf aus eigener Kellerei. Local wine-shop & Information. English spoken. Direkt am Volcán San Antonio - Los Canarios
Di-Do 13.00-21.30 h / Fr-Sa 13-23 h / So 13-16 h
☎ 922 44 44 27

GARAFÍA

AZUL RESTAURANTE 1 2 3 4 5
Kreative Küche mit regionalem Produkten. Tischreservierung empfohlen! El Castillo 13 (3 km nördlich von Las Tricias)
Nur samstags und sonntags geöffnet.
☎ 922 40 06 60

TASCA EL CASTILLO RESTAURANTE 1 2 3 6
Leckere große und kleine Gerichte aus frischen und gesunden Zutaten der Region. El Castillo, zw. Las Tricias u. Santo Domingo.
ab 14.00 h.
☎ 922 40 00 36

BIOCAFÉ FINCA ALOE RESTAURANTE
Alles vegan & vegetarisch. Regelmäßig Pizzatage auf Anfrage und Anmeldung. Eigene Backstube. Las Tricias, GR 130, Variante Buracas.
12.00-17.00 h
☎ 665 32 13 27, 620 29 86 35

LOS CANCAJOS

EL LAGAR RESTAURANTE
Frischer Fisch, Paella, Fleischspieße, Kaninchen u.a. in ruhigem Ambiente und mit schönem Blick. Centro Cancajos, local 304
Mo-Fr 18-22.30 h, Sa-So 13.00-15.30, 18-22.30 h
☎ 922 43 46 24

CREPES & WAFFLES CANARIAS CREPERIA
Crepes, Waffeln, Cocktails, Eis von Frida, Kaffee & Kuchen. Centro Cancajos, local 23 (ggüw. Tourismusbüro)
11.00-21.00 h
☎ 692 03 41 93

LOS LLANOS

ALTAMIRA RESTAURANTE TAPERÍA 3 4
Mediterrane Küche mit frischen Produkten aus La Palma. Mit gemütlichem Garten. Ctra. Gral. Puerto Naos, 467
Küche: Fr-Di ab 17.00 h
☎ 922 46 38 80, 600 220 414

CANTINA DUE TORRI RISTORANTE PIZZERIA 2
Original italienische Küche nach Art des Hauses. Cucina italiana, pizza in forno a legna. Italienische Küche, Pizza aus dem Holzofen. Calle Fernández Taño, 56
So-Do 13.00-16.00, 19.30-23.00 h / Fr-Sa bis 23.30 h
☎ 922 40 26 48

FRIDA CAFÉ EISDIELE 1 7
Eisspezialitäten, Kuchen und Torten aus eigener Herstellung, Kaffee und Tee. Calle Calvo Sotelo, 24
Di-Fr 11.00-18.00 h, Sa 11.00-15.00 h
☎ 922 46 51 10

EL HIDALGO BAR RESTAURANTE 7
Vegetarische Gerichte, Tapas, Fleisch und iberische Spezialitäten. Calle La Salud, 21
Mo-Sa ab 19.00 h
☎ 922 46 31 24

LA LUNA 7
Verschiedene Tapas in romantischem Ambiente in altem Stadthaus mit Patio. Events, Wifi. Calle Fernández Taño, 26
Mo-Sa ab 19.00 h
☎ 922 40 19 13, www.LaLunaLaPalma.com

LA MARIPOSA BAR RESTAURANTE 1 4
Internationale und kanarische Küche. Air conditioning. Terrasse. Carretera Puerto Naos, Las Norias, 1
Di, Mi, Fr, Sa, So 13.00-23.00 h
☎ 922 46 41 45, 639 16 46 41

LAS NORIAS RESTAURANTE GRILL 2 3
Mediterrane Küche. Fisch und Fleisch vom Holzkohlegrill. Große Terrasse. Carretera Puerto Naos, 20
Do-Mo 13.00-22.00 h
☎ 922 46 49 83

PEPPER MEXICAN FOOD 2
Traditionelle Spezialitäten zubereitet von einem authentischen mexikanischen Küchen-Chef. C/ La Pasión, 5
13-16, 19-22.30 h (Fr-Sa bis 01.00 h); So 13-16.30 h
☎ 922 40 99 32, www.peppermexicanfood.com

SAN PETRONIO RESTAURANTE 7
Original italienische Küche nach Art des Hauses. Camino Pino Santiago, 40 (Abzweigung an der Cuesta zwischen Los Llanos und El Paso)
Mo-Sa 13-16 h, Di-Do 18.30-22.30 h, Fr-Sa 19-23 h
☎ 922 46 24 03



PUERTO NAOS

COCOMAR KIOSCO 4
Tapas und frischer Fisch in urigem Pfahl-Kiosk direkt am Wasser. La Bombilla, s/n
13.00-22.00 h
☎ 678 74 16 17

LAS PALMERAS BAR AREPERA 2
Venezolanische Spezialitäten wie Arepas oder Cachapas, auch zum Mitnehmen. Paseo Marítimo, 31
10.00-24.00 h
☎ 922 40 84 15

PUNTAGORDA

JARDÍN DE LOS NARANJOS RESTAURANTE 1
Internationale und vegetarische Küche im „Garten der Orangenbäume“. Carretera Fayal, 33
Di 18-23 h / Mi-Fr 13-16 h, 18-23 h / Sa-So-Feiertage 13-23 h.
☎ 619 57 11 25

SANTA CRUZ

LA PLACETA BAR RESTAURANTE 7
Am schönsten Platz der Stadt: Frischer Fisch, Paella, Kaninchen + vegetarische Küche. Placeta de Borrero, 1
Café Bistrot: ab 10.00 h / Restaurant: 13.00-23.00 h
☎ 922 41 52 73, www.restaurantelaplaceta.com

TAZACORTE

CARPE DIEM RESTAURANTE 1 2
Rico y sano / Lecker & gesund. regional - nacional - internacional
Calle Nueva, 16
Mi-So ab 17.00 h
☎ 922 48 02 35

EL SITIO RESTAURANTE CAFETERÍA
Eine exquisite, traditionelle als auch avantgardistische Küche im Hotel Hacienda de Abajo. C/ Miquel de Unamuno, 11 (bei Bananenmuseum)
13.00-15.30, 19.00-22.30 h, Cafetería 7.30-23.30 h.
☎ 922 40 60 00, www.hotelhaciendadeabajo.com

FERRER'S & MARTEN'S GASTROBAR 2
Schweizer Küche, Käsefondue, Tatarerhüt. Blues & Jazz...
Plaza de España, 2
Mi-Mo. 17.00-24.00 h
☎ 650 49 70 63

RE-BELLE RESTAURANTE 6 7
Moderne Küche. Wechselnde Karte. Modern cuisine. Changing menus. Plaza de España, 1
17.00-22.00 h
☎ 922 48 04 76, 680 69 81 74

GEHEIMtip



O'DALY

Der irische Einfluss in der ersten Stadt Spaniens

St. Patrick's Day ist mit seiner Symbolik aus Kleeblättern und der Omnipresenz der Farbe Grün mittlerweile in vielen Ländern ein Begriff. In Santa Cruz de La Palma haben wir jedoch einen konkreten Anlass, um den 17. März zu feiern. Jedoch zelebrieren wir ihn nicht mit Pauken und Trompeten, sondern auf eher leise Art, die unserer gemeinsamen Geschichte Rechnung trägt. Die kulturellen Bindungen zu Irland begannen Mitte des 18. Jahrhunderts, als erste Kaufleute vor der Verfolgung der Katholiken in England flohen und sich auch auf der Insel niederließen und Handel betrieben. Allen voran machte sich der irische Kaufmann Dionisio O'Daly aus Cork City einen Namen, indem er sich mit einem eigenen Boot dem gewerblichen Verkehr mit London, Antwerpen und Hamburg widmete und schließlich zusammen mit seinem Freund und Anwalt Anselmo Pérez de Brito maßgeblich zum Sturz des ewigen Kommunalregimes beitrug und Santa Cruz de La Palma zur ersten Stadt Spaniens machte, die 1773 Kommunalwahlen durchführte. Die neue Stadtverwaltung in jener Zeit dankte es ihnen, indem sie zwei Straßen nach ihnen benannte. Der Zufall wollte es zudem, dass Dionisio O'Daly hier an einem 16. März (1796) starb, was ebenfalls in Santa Cruz de La Palma im kollektiven Gedächtnis der Stadt haften blieb und seitdem gedacht wird.





WWW.LA-PALMA24.com

AUTO- / MOTORRAD- / E-BIKE-VERMIETUNG

LA-PALMA24.net



FERIENUNTERKÜNFTE

Ctra. Gral. Pto. Naos 449 - Los Llanos de Aridane/ Todoque

Tel. +34 922 46 18 19

auto@la-palma24.net



HausVerwaltungsService

✓ Hausmeisterservice

✓ Gartenpflege

✓ Gästebetreuung & Verwaltung

Aridanetal / Mazo / Puntagorda

movil + 34 669 .68 27 87

info@hvs-lapalma.com

www.hvs-lapalma.com

Service La Palma

ALEXANDER KURT SAUTER

☎ 922 49 42 43

☎ 676 31 73 93

☎ 639 49 48 48

☎ 922 49 42 42

contacto@service-lapalma.es

www.service-lapalma.es

über 20 Jahre



Wir machen Ihr Haus winterfest!



1 Dach- & Terrassenabdichtung!

mit remmers Multi-Baudicht 2K - unschlagbar flexibel

2 Fliesenüberarbeitung!

mit umweltgerechter, elastischer und vor allem **RUTSCHHEMMENDER BESCHICHTUNG** in verschiedenen Farben und Mustern.

3 Mauerschäden und Tankabdichtung!

Mauerschäden durch **aufsteigende Feuchtigkeit** sowie Tankabdichtung von innen oder außen mit remmers-Kiesol und Multi-Baudicht 2K

+ für Ihre Behaglichkeit Infrarot-Heizungen und Korkböden

von cortex für baugesundes, gemütliches Wohnen



Nächster ANZEIGENSCHLUSS ➔ 14.3. Donnerstag

Nächste AUSGABE ➔ 21.3. Donnerstag

ANUNCIOS CLASIFICADOS · AGENDA CULTURAL

WWW.CORREO DEL VALLE.com



Mo-Fr: 9-14 h

922 40 15 15

lapalmakurier.com

mail@lapalmakurier.com

Genießen Sie es, **GAST** zu sein auf einer der schönsten Inseln Europas, in einer friedvollen, energiereichen Umgebung und mit einer freundlichen, toleranten Gesellschaft – der kanarischen!